

9

22 septembre 2013
Journée sans voiture



10 & 11

Retour à l'école
en sécurité

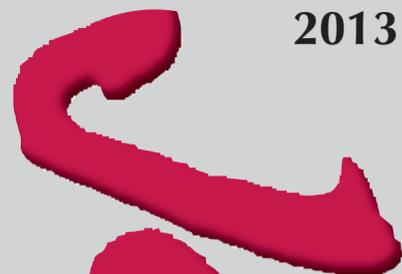


12

Le CPAS de Jette,
qu'est-ce que c'est ?

JOURNAL COMMUNAL D'INFORMATION
COMMUNE DE JETTE

août-septembre
2013



Jette
Info
n° 211



26 août 2013

Marché annuel de Jette

Le lundi 26 août aura lieu le
137^{ème} marché annuel de Jette.

Comme à chaque fois, l'édition
promet d'être belle, avec des cen-
taines de maraîchers et de brocan-
teurs en tous genres, les animaux
de la ferme, une brocante pour
enfants et naturellement une gran-
de offre d'animations pour petits et
grands. Notez la date dans votre
agenda.

Découvrez
tous les détails

26 > 32

Editeur responsable:
Hervé Doyen, Bourgmestre
Chaussée de Wemmel 100
1090 Jette
Tél. : 02 423 12 11
E-mail : communication.1090@jette.irisnet.be
BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9



Rendez-vous annuel dans l'ambiance et la convivialité

Du 22 au 26 août aura lieu le plus grand marché de Jette. Ce rendez-vous annuel, toujours placé sous le signe de l'ambiance et de la convivialité, permet de clôturer la période des grandes vacances avec un week-end plein d'activités et d'animations.

Le marché annuel constitue un délicieux cocktail d'été aux ingrédients variés et captivants. La kermesse pour les enfants et les jeunes, un grand feu d'artifice pour toute la famille, des festivals pour les amateurs de musique, un festival BD pour les fans du neuvième art et, naturellement, un grand marché, une gigantesque brocante et une foule d'animations, ... Une offre étendue et cinq journées bien remplies pour satisfaire les envies les plus diverses. Pendant ces quelques jours, Jette donne la mesure : les habitants investissent les rues, savourent pleinement les activités variées, dans une ambiance chaleureuse, à un jet de pierre de chez eux. Jette bouillonne pendant cinq jours.

La période des vacances touche malheureusement bientôt à sa fin. Le 2 septembre sera le premier jour d'école pour des centaines d'enfants. Le trafic automobile, qui s'était quelque peu mis en veille pendant ces chauds mois d'été, reprendra tout à coup avec la pression et l'agitation qu'on lui connaît durant les heures de pointes. Dans un tel trafic, la vigilance est de mise, particulièrement envers les usagers dits faibles : nos enfants. Le dossier « De retour à l'école en sécurité » vous donnera déjà une série de conseils pour veiller à leur sécurité aux abords des écoles. Prenez le temps de les lire et de les appliquer lorsque vous serez dans le trafic.

Garantir une circulation fluide dans un environnement urbain dense constitue un défi quotidien. Le 22 septembre sera estampillé Journée sans voiture dans la Région de Bruxelles-Capitale, une 12^{ème} édition durant laquelle les voitures seront bannies des routes. Une étude récente montre que 37 pourcents des déplacements s'effectuent à pied dans notre région, contre 32 pourcents en auto. Le métro, le tram et le bus scorent, eux, à 24 pourcents. Il y a dix ans, un déplacement sur deux se faisait en voiture. Les chiffres montrent que les efforts mis en place pour stimuler la mobilité douce commencent à porter leurs fruits. Sachez que chaque déplacement effectué à pied, à vélo ou en transports publics permet de diminuer la pression du trafic. En outre, vous contribuez à la qualité de l'air dans la ville et à la sécurité routière. D'une pierre trois coups !

Votre député-bourgmestre, Hervé Doyen

UNE QUESTION SUR
LA COMMUNE DE JETTE ?

Surfez sur
www.jette.be

Horaires des services communaux : juillet et août

LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel, 100
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

Tous les services : lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 14h. Pas d'ouverture en soirée le jeudi en juillet et en août.

THEODOR 108

Rue Léon Theodor, 108 - 1090 Jette
- Tél.: 02.423.12.11

Espace public, Gestion du Territoire (Urbanisme), Patrimoine communal, Mobilité, Développement durable :

Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 14h

Sauf le service Gestion du Territoire (Urbanisme) : fermé le mardi

HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1 - 1090 Jette
• Commissariat de police
Tél.: 02.412.68.06

Le collège des bourgmestre et échevins 2013-2018



Hervé DOYEN,
bourgmestre
LBJ

- Sécurité et Contrat de sécurité
 - Coordination et Affaires générales
 - Tutelle CPAS
 - Contrats de quartier
 - Communication et Information
- ✉ hdoyen@jette.irisnet.be
☎ 02.423.12.19



Geoffrey LEPERS,
1^{er} échevin
MR-Open VLD

- Enseignement francophone
 - Finances
 - Propreté publique
 - Tourisme
 - Informatique et Nouvelles technologies
 - Anciens combattants
 - Charroi communal
- ✉ glepers@jette.irisnet.be
☎ 02.423.12.34



Bernard VAN NUFFEL,
2^{ème} échevin
Ecolo-Groen

- Espace public
 - Patrimoine communal
 - Gestion de l'Énergie (Utilisation rationnelle de l'Énergie, Plan Local d'Action pour la Gestion Énergétique, ...)
- ✉ bvannuffel@jette.irisnet.be
☎ 02.423.12.08



Benoît GOSSELIN,
3^{ème} échevin
LBJ

- Prévention
 - Sports
 - Accueil extrascolaire et Kids' Holidays
 - Personnel
 - Infrastructures biculturelles
- ✉ bgosselein@jette.irisnet.be
☎ 02.423.12.05



Claire VANDEVIVERE,
4^{ème} échevine
LBJ

- Etat civil – Démographie
 - Affaires sociales
 - Egalité des chances – Intégration – Personne handicapée
 - Environnement
 - Qualité du service aux citoyens
- ✉ cvandevivere@jette.irisnet.be
☎ 02.423.12.05

Un registre pour la famille royale Exprimez votre gratitude ou vos encouragements



Suite à l'annonce de l'abdication du roi Albert II et au couronnement du nouveau roi Philippe, l'administration communale de Jette a installé un registre de remerciements et de soutien pour la famille royale dans le hall de La Maison communale.

Les visiteurs qui le souhaitent peuvent y laisser un petit mot à l'attention du souverain sortant le roi Albert II ou de son successeur le roi Philippe. Le registre restera à la disposition du public jusqu'à la mi-septembre durant les heures d'ouverture de l'administration communale.

Hall de La Maison communale
Chaussée de Wemmel, 100

Il s'est dit au conseil...

Voter l'aménagement des voiries, l'entretien des bâtiments communaux ou désigner des membres du corps enseignant dans les écoles communales sont autant de sujets qui font partie des compétences du conseil communal. Voici les points forts du conseil communal qui s'est tenu le 26 juin 2013.



Piscine Nereus : état des lieux

La piscine Nereus, située à Ganshoren et fermée depuis 2002, a subi d'importants travaux de rénovation qui arrivent enfin à terme. Cependant, la gestion quotidienne du bassin représente un coût trop élevé pour la seule commune de Ganshoren. C'est pour cette raison que les communes de Jette, Berchem-Sainte-Agathe et Koekelberg envisagent la possibilité de gérer la piscine Nereus en intercommunale, avec la commune de Ganshoren, bien entendu. Concrètement, chacune des communes apporterait une participation financière en échange d'un prix d'accès réduit au bassin pour ses écoles et ses citoyens. Mais là encore, les coûts sont trop élevés pour les communes. La commune de Jette, particulièrement active dans le dossier, a remis plusieurs conditions très précises à cette gestion intercommunale, par l'intermédiaire de son échevin des sports, Benoît Gosselin. Celles-ci ont pour but d'éviter un déficit ingérable pour les communes et d'envisager une gestion la plus positive possible. Une demande de subside a notamment été introduite auprès de la Région de Bruxelles-Capitale pour combler ce mali.

La prochaine séance du conseil communal se tiendra le mercredi 25 septembre 2013 à l'Hôtel du Conseil, place Cardinal Mercier.

Vous trouverez l'ordre du jour de chaque conseil sur le site www.jette.be en cliquant sur « séance conseil » sur la page d'accueil. Le contenu complet de l'assemblée du conseil est publié au même endroit le jour suivant.

A votre service

CPAS

Présidente : Brigitte De



Pauw

Rue de l'Eglise
Saint-Pierre, 47
Secrétariat : 02.422.46.11

Société de logements sociaux Foyer jettois

Président : Benjamin Goeders

Essegem 3 –
Rue Jules Lahaye, 282
Tél : 02.478.38.35
(8h30-12h/13h30-17h)
Permanences des services administration, comptabilité et service social : lundi de 9 à 12h et mardi de 13h30

Agence Immobilière Sociale de Jette

Président : Joseph Amisi
Résidence Essegem 2
Rue Jules Lahaye, 288
Tél : 02.421.70.90

Agence locale pour l'Emploi de Jette

Président : Didier Paternotte
Rue Léon Theodor, 204



Paul LEROY,
5^{ème} échevin
LBJ

- Culture francophone (+Académie, Bibliothèque, ...)
 - Seniors francophones
 - Activités bicommunautaires
 - Familles et Petite enfance, Jeunesse francophone
 - Santé
 - Urbanisme
- ✉ pleroy@jette.irisnet.be
☎ 02.423.12.03



Bernard LACROIX,
6^{ème} échevin
LBJ

- Vie économique et Commerce
 - Animations
 - Emploi
 - Terrains et immeubles à l'abandon
 - Cultes
- ✉ blacroix@jette.irisnet.be
☎ 02.423.12.03



Brigitte GOORIS,
7^{ème} échevine
Open VLD-MR

- Enseignement néerlandophone
 - Jeunesse néerlandophone
 - Culture néerlandophone, Affaires néerlandophones
 - Seniors néerlandophones
- ✉ bgooris@jette.irisnet.be
☎ 02.423.12.34



Christine GALLEZ,
8^{ème} échevine
Ecolo-Groen

- Mobilité
 - Habitat / Logement
 - Développement durable
 - Agenda 21
 - Relations Nord/Sud
- ✉ chgallez@jette.irisnet.be
☎ 02.423.12.09

Le collège des bourgmestre et échevins 2013-2018

A partir du lundi 2 septembre Horaires traditionnels de l'administration communale

Pendant les mois de juillet et août, l'administration communale fonctionne toujours selon un horaire adapté. A partir du lundi 2 septembre, elle reprend ses horaires habituels, avec permanence en soirée le jeudi.



Heures d'ouverture à partir du lundi 2 septembre

La Maison communale – chaussée de Wemmel, 100

Services Démographie, Etat civil et GEFICO (finances et comptabilité) : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, jeudi de 13 à 19h

Autres services : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, jeudi de 13 à 16h

Theodor 108 – rue Léon Theodor, 108

Services Cadre de vie (Gestion du Territoire-Urbanisme, Espace public, Patrimoine communal, Mobilité, Développement durable), Atrium et coordination de la Maison de l'Emploi.

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, jeudi de 13 à 16h

Excepté le service Gestion du Territoire (Urbanisme) : fermé le mardi

Attention ! A l'occasion du marché annuel, les services communaux seront fermés le lundi 26 août 2013.

In memoriam

Jean-Baptiste
Van Ormelingen



C'est avec tristesse et émotion que nous avons appris le décès soudain de Jean-Baptiste Van Ormelingen ce 17 juillet 2013. Surveillant des infrastructures sportives communales pendant plus de 30 ans, plus particulièrement de la Salle Omnisports, il était devenu l'ami de tous les sportifs jettois qui le surnommaient respectueusement « Jean de la Salle ». Il connaissait des quantités d'anecdotes sur tous les clubs sportifs jettois et les racontait volontiers. Il incarnait en quelque sorte l'esprit de la Salle Omnisports de Jette et aurait été très fier de la voir ressortir de terre prochainement. Jean-Baptiste Van Ormelingen avait été récompensé lors des Mérites sportifs jettois en juin dernier et s'était vu rendre un bel hommage de la part du monde sportif jettois à cette occasion. Tous se souviendront de lui avec émotion.

Les déclarations d'impôts via Tax-on-web ont le vent en poupe

Le 17 juillet 2013 constituait la deadline pour compléter sa déclaration d'impôts via internet. A minuit, le système Tax-on-web comptabilisait un bon 2,6 millions de déclarations, soit quelque 200.000 de plus que l'année d'avant au même moment de la procédure, à la mi-juillet. La preuve que Tax-on-web continue à gagner en popularité.

Fidèles à la tradition, le SPF Finances et l'administration communale étaient à la disposition des contribuables jettois pour les aider à remplir leur déclaration fiscale via Tax-on-web. Ils avaient, cette année, pour la première fois, planté leur tente au numéro 108 de la rue Léon Theodor.

C'est la cinquième année d'affilée, en 2013, que le citoyen jettois pouvait utiliser cette aide. Un système qui offre de nombreux avantages. Il évite les déplacements vers la Tour des Finances au centre de Bruxelles où se situe le service des Contributions, réduisant ainsi la formation de files devant un bâtiment centralisé. De plus, il permet au contribuable de s'assurer que sa déclaration est correctement complétée.



Cette année encore, le succès de Tax-on-web s'est reportée sur l'initiative locale jettoise d'aide aux citoyens pour cette obligation annuelle de compléter leur déclaration d'impôts. Comparé à l'année passée, toujours plus de Jettois - 5.455 pour être précis - ont profité de cette aide qui, plus que jamais, semble être une mesure bien utile.

Le CPAS de Jette recherche ... un comptable (m/f) – niveau B



Contrat à durée déterminée de 1 an à temps plein pour le service Finances, comptabilité et budget.
Date présumée de prise de fonction : 1^{er} octobre 2013.

Tâches principales

- Assister le responsable dans l'organisation et la coordination d'une comptabilité budgétaire, générale et analytique
- Assurer la constatation et l'ordonnement des droits de recette et des états de recouvrements
- Assurer les engagements provisoires et définitifs des dépenses, mandatements et ordonnancements
- Effectuer le reporting des inventaires et la valorisation des variations patrimoniales en ce compris les

- amortissements, réévaluations et désaffectations
- Collaborer à l'élaboration des budgets ainsi qu'à l'établissement de tableaux de bords
- Assurer le suivi des emprunts et le suivi de la dette

Profil

- Être titulaire d'un diplôme de bachelier en comptabilité
- Préférence au titulaire du brevet linguistique Selor (articles 8 et 10). Être capable de communiquer et de rédiger en NL/FR.

- Disposer d'une bonne maîtrise de l'outil informatique (Word, Excel, ...).
- Avoir une expérience au sein d'un service comptable constitue un atout.

Les candidatures et la copie du diplôme peuvent être envoyés à : examen.cpasjette@publink.be ou par courrier au CPAS de Jette/Service GRH – rue de l'Eglise Saint-Pierre, 47-49 à 1090 Jette. Pour le 18.08.2013 au plus tard, cachet de la poste faisant foi.

L'administration communale de Jette et le CPAS de Jette organisent ... un examen de recrutement d'adjoint administratif (niveau D) pour la constitution d'une réserve de recrutement (valable 3 ans)



Tâches

- Accueillir, informer et orienter les usagers du service
- Rédiger et mettre à jour des documents (mailings, courriers types, listings, ...)
- Rassembler et dispatcher les documents et informations nécessaires à la préparation et au traitement de dossiers
- Trier, classer et archiver les documents selon les procédures établies
- Préparer la logistique pour les réunions organisées par le service : réservation de salle, préparation de matériel, commande de boissons, photocopies, etc.
- Rechercher des informations sur Internet, dans des dossiers ou documents ressources
- ...

Profil

- Diplôme d'études secondaires inférieures (CESI) ou équivalent ou attestation de réussite du 2^{ème} cycle (après 4 ans)
- Connaissances élémentaires liées aux institutions d'une administration communale
- Sens de l'organisation, gestion du temps et planification du travail
- Applications bureautiques, connaissance de base : Word, Excel, Internet, Outlook
- Sens des responsabilités
- Conscience professionnelle
- Esprit d'équipe
- Capacité d'expression, communication claire et efficace

Intéressé ?

Les candidatures seront adressées par courrier à M. le Bourgmestre Hervé Doyen – Examens de recrutement – chaussée de Wemmel 100 – 1090 Bruxelles-Jette (ou au service du Personnel – 1^{er} étage – bureau 137 - contre accusé de réception) - Date de clôture des inscriptions le lundi 9 septembre 2013
Chaque candidature doit comprendre les documents suivants :

- un formulaire d'inscription complété (disponible sur le site internet de la commune www.jette.be ou sur demande auprès du service du Personnel - 1^{er} étage – bureau 137)
- une photocopie du diplôme (ou attestation d'équivalence du diplôme si le diplôme n'a pas été obtenu en Belgique) ou à défaut de diplôme, fournir une preuve d'expérience professionnelle de minimum 3 ans dans une fonction administrative.

La société de logements sociaux Foyer Jettois recherche ... un ingénieur industriel (m/f) (ou expérience similaire)



Fonction

- Assistance à la direction technique

Profil

- Connaissances HVAC ou connaissances dans d'autres domaines techniques pointus (mises en conformité au CBL, ascenseurs, bâtiments passifs, installations de chauffage avec PEB, ...)
- Bonne expérience de terrain, particulièrement de suivi de chantiers (+/-3 ans)
- Connaissance des procédures de marchés publics est un atout

- Bilinguisme souhaité (fr/nl), connaissance élémentaire de la deuxième langue exigée

Plus d'informations : Mme Paola Michialino – 0497.02.01.39 (à partir du 19 août 2013)



Erasmushogeschool campus Jette

Où les bacheliers sont chez eux

L'UZ Brussel, la VUB et l'Erasmushogeschool occupent une place importante dans notre commune, aussi bien en matière de santé que d'enseignement. Des centaines d'étudiants qui suivent des filières différentes, des centaines de patients qui font appel à leurs différents services, ... Durant les 3 prochains mois, nous vous les présenterons, à commencer ce mois-ci par l'Erasmushogeschool, école supérieure néerlandophone.

Différents lieux

Tout comme l'UZ Brussel ou la VUB, le campus de l'Erasmushogeschool est tapi à l'abri des regards, à la lisière du territoire de Jette et du bois du Laerbeek. Les départements de l'Erasmushogeschool Brussel (EhB) sont dispersés sur plusieurs sites dans Bruxelles. Les services centraux de l'école supérieure sont établis sur le canal Bruxelles-Charleroi, à côté des abattoirs d'Anderlecht. Le campus jettois du bois du Laerbeek héberge les départements Soins de santé & Architecture de paysage et Enseignement. Les cours de l'EhB sont donnés en néerlandais et parfois en anglais ou en français dans le cadre de programmes particuliers ou d'échanges linguistiques.

Mission

L'EhB est une institution d'enseignement supérieur pluraliste de Bruxelles par excellence. Les étudiants sont formés pour devenir des citoyens humanistes, engagés et critiques, qui maîtrisent leur discipline et traitent les hommes et la société avec respect.

Département Soins de santé & Architecture de paysage

Pour ceux qui veulent se lancer dans le secteur des soins de santé, découvrir les merveilles du monde biomédical ou tracer les plans de jardins, de paysages urbains ou ruraux, l'Erasmushogeschool Brussel propose différents bachelors sur son campus de Jette :

- Bachelor en Obstétrique
- Bachelor en Soins infirmiers
- Bachelor en Nutrition et Diététique
- Bachelor en Technologie de laboratoire médical
- Bachelor en Architecture de paysages et de jardins

En plus de ces formations en Bachelor, le campus de Jette propose des BanaBa (Bachelor na Bachelor) en Oncologie, Pédiatrie & Néonatalité et Management médical. D'autres post-graduats et formations complémentaires sont également au programme, à retrouver de manière détaillée sur www.gezondheidszorg.ehb.be.

Le département Soins de santé & Architecture de paysage organise des journées d'information le 7 septembre (de 9 à 13h) et le 17 septembre (de 17 à 20h, nocturne d'information et d'inscription).

Plus d'infos :

Erasmushogeschool Brussel – Département Soins de santé & Architecture (nl)
Avenue du Laerbeek, 121
02.479.18.90
www.gezondheidszorg.ehb.be

Département Enseignement

Pour ceux qui aiment travailler avec les tout petits et les enfants, le département Enseignement offre plusieurs possibilités de formation dans les domaines suivants :

- Bachelor en Pédagogie des jeunes enfants
- Bachelor en Enseignement - Instituteur maternel
- Bachelor en Enseignement - Instituteur primaire
- Bachelor en Enseignement - Enseignant secondaire inférieur

Le département Enseignement propose également un post-graduat en Morale non confessionnelle.

Plus d'infos :

Erasmushogeschool Brussel – Département Enseignement (nl)
Avenue du Laerbeek, 121
02.479.18.90
www.lerarenopleiding.ehb.be



Réunion des AA : mardi et non mercredi

Dans le dernier Jette Info nous vous avons présenté l'association des Alcooliques Anonymes en précisant que le groupe de Jette se réunissait tous les mardis et organisait mensuellement une réunion ouverte à tous. Un erreur s'est glissée dans nos lignes : cette réunion mensuelle ouverte à tous a lieu chaque deuxième mardi du mois (et non mercredi).

Plus d'infos :

www.alcooliquesanonymes.be ou 078.15.25.56 (7/7j et 24/24h)
Alcooliques Anonymes de Jette – Rue Vandenschriek, 77

La concertation sur le projet définitif peut commencer L'architecte et l'avant-projet de la nouvelle Salle Omnisports sont connus

Pour la construction de la nouvelle salle de sports, la commune avait lancé un concours invitant les architectes et les bureaux à faire preuve de leur créativité pour décrocher ce projet prestigieux. Et si le gagnant du concours – une association momentanée entre deux bureaux d'architectes bruxellois – est désormais connu, le projet définitif, lui, ne l'est pas encore car il doit être discuté avec tous les interlocuteurs.



Après le feu destructeur qui a emporté la Salle Omnisports jettoise l'an passé, le dossier pour la construction d'un nouveau complexe s'est très rapidement développé. Le collège des bourgmestre et échevins a récemment attribué la tâche aux bureaux LD2 Architecture sprl et Ferrière Architectes sprl, coréalisateurs du projet et tous deux lauréats du concours lancé pour l'occasion.

Les bureaux d'architectes temporairement associés ont proposé un projet qui a d'une part remporté l'approbation du jury, puis du collège échevinal et qui peut d'autre part facilement être adapté aux besoins de la commune. Une conclusion qui indique clairement que le projet gagnant doit encore être travaillé et que les plans définitifs de la nouvelle Salle Omnisports seront fixés dans les semaines à venir.

Participation des clubs sportifs

Le service Patrimoine communal a donc informé le bureau d'études, par écrit, qu'il est officiellement chargé, depuis le 12 août 2013, du projet de construction d'un nouveau complexe sportif à Jette. Une première réunion est fixée début septembre avec les principaux intéressés (commune, architectes, clubs sportifs, ...). Ils pourront débattre de toute une série de questions et dresser la liste de tous les points dont le projet final devra tenir compte.

Le fait que les clubs sportifs participent à l'élaboration du projet final de la salle de sports n'est pas insignifiant. Il est en effet essentiel que le nouveau complexe soit une salle « omni »-sports, c'est-à-dire qu'un maximum de disciplines sportives s'y sentent chez elles et que les infrastructures soient adaptées aux besoins de chaque club. Il a déjà été fixé, par exemple, que le projet comprendra cinq salles de différents gabarits, au lieu de deux précédemment. La réunion de début septembre doit permettre de faire concorder les demandes des différents responsables de clubs sportifs et de les apaiser.

Go Jette !

Un tout nouveau concept

Vous êtes Jettois, sportif ou commerçant ? Alors le nouveau projet d'annuaire « Go Jette ! » est fait pour vous. Cet annuaire rassemblerait les clubs sportifs, les commerçants ainsi que divers renseignements pratiques.

GO
Jette!

Les Jettois, clubs sportifs et commerçants pourraient bientôt profiter d'un tout nouveau concept baptisé « Go Jette ! » pour s'entraider, créer et dynamiser le contact des uns avec les autres.

« Go Jette ! » paraîtrait d'ici la fin de l'année 2013 sous la forme d'un annuaire en version imprimée et web. Concrètement, ce nouvel outil reprendrait les coordonnées de tous les clubs sportifs de Jette, des commerçants, ainsi que des sponsors partenaires. Le concept est d'obtenir des échanges « cadeaux », comme l'organisation d'activités événementielles, actions cadeaux, ... entre les commerçants et les clubs, grâce aux sponsors partenaires.

Si le projet, qui suscite déjà un bel engouement, est adopté in fine par l'asbl Sports à Jette, présidée par Gianni Marin, tous les commerçants jettois recevront un courrier dans le courant du mois de septembre leur expliquant les différentes possibilités d'inscription. L'annuaire « Go Jette ! » serait distribué sur l'entièreté du territoire de Jette comme toutes-boîtes et serait également disponible dans toutes les infrastructures communales.

Curieux de découvrir ce nouveau concept ? Vous trouverez plus de détails dans le prochain Jette Info. Vous êtes commerçant et vous voulez déjà manifester votre intérêt ? Vous pouvez contacter Alain Wilbaux du service des Sports au 0475.54.36.31.



Parcours de dalles en mosaïque

Une touche de surréalisme à Jette

L'année dernière, le comité de quartier Magritte a remporté le prix Bruocsella de l'asbl Promethea pour l'embellissement de Bruxelles, avec un projet baptisé « Identités mosaïques : Hommage au surréalisme belge ». Le but de celui-ci ? Réaliser un parcours de 80 dalles surréalistes en mosaïque avec les habitants du quartier. Inauguration le 21 septembre.

Après un cours d'apprentissage au Musée René Magritte et un stage pratique chez Art Mosaico, les habitants du quartier Magritte ont relevé avec brio le défi de créer des dalles en mosaïque aux motifs surréalistes. Vous pourrez les inaugurer avec eux le 21 septembre prochain.

Créations personnelles

Le comité de quartier Magritte rassemble les rues A. Gomand, de la Bravoure, Esseghem, J. Fontaine, de la Loyauté, Léopold I^{er} et de la Résistance. C'est dans celles-ci que se déploie le parcours des 80 dalles en mosaïque réalisées par les habitants. Les passants découvriront des sujets inspirés de l'univers d'artistes surréalistes belges. Sur base d'un jeu de mot, d'une métamorphose ou de la rencontre d'objets, les habitants ont créé des compositions ludiques et facétieuses. La grisaille du trottoir s'égayé soudainement d'hommages pétillants au surréalisme, un mouvement artistique qui ouvre un regard poétique sur le monde sans contrainte de style.

Réalisations collectives

Les élèves de 5^{ème} et 6^{ème} primaire des Ecoles Jacques Brel et Vande Borne et les associations du quartier (Maison médicale Esseghem, l'Abordage, le GC Esseghem, le Musée René Magritte) se sont, eux, prêtés au jeu de la création collective. Ils ont déployé leurs talents en inventant un thème original et en taillant des carrés de mosaïque pour l'illustrer. L'exercice était difficile mais le résultat fut probant : les classes de l'Ecole Jacques Brel ont été lauréats du prix de la Fédération Wallonie-Bruxelles « Découvre ta fédération ! » pour la mosaïque monumentale qui viendra orner le mur de leur école.

Pour découvrir toutes ces créations, rendez-vous le samedi 21 septembre à 11h30 dans la cour de l'école Jacques Brel pour la fête d'inauguration. Après le discours d'ouverture, vous pourrez partir seul ou en famille à la découverte du parcours. Apportez votre pique-nique pour profiter des grandes tables qui seront dressées dans la cour de l'école pour l'occasion. D'autres surprises vous attendent : musique, histoires contées dans la maison de René Magritte, activités pour enfants.

Identités mosaïques : Hommage au surréalisme belge

Inauguration du parcours de dalles
Samedi 21 septembre 2013, à 11h30
Ecole Jacques Brel
Rue Esseghem, 101



Travaux de l'espace public

Les rues et les trottoirs constituent des éléments importants de notre cadre de vie. La commune conduit une politique proactive en matière de travaux publics. Cela signifie que les rues sont asphaltées et les trottoirs rénovés, là où c'est nécessaire, en coordination avec les différents impétrants.

Rue Bonaventure Réalisation d'un nouveau plateau

Un plateau sera installé devant l'école de Dieleghem dans le courant du mois d'août, en fonction des conditions climatiques. La voirie sera coupée à la circulation à hauteur de l'école et des déviations seront mises en place.

Rue de l'Abbaye de Dieleghem et avenue H. Liebrecht Assainissement

Hydrobru procède à des travaux d'assainissement au niveau des égouts dans l'avenue H. Liebrecht, qui devraient se prolonger jusqu'à la fin de l'année 2013.

Rue L. Dopéré et rue J. Lahaye Travaux de télécommunication

La société Belgacom procédera prochainement à des travaux de télécommunication dans les rues L. Dopéré et J. Lahaye. Ces rues resteront accessibles à la circulation durant toute la durée des travaux.

Rue Decrée Travaux d'assainissement

Des travaux d'égouttage ont débuté fin juillet dans la rue Decrée et se prolongeront jusqu'à la fin du mois d'octobre. La commune procédera alors à des travaux de voirie : réfection des trottoirs, réasphaltage et plantation d'arbres.

Place Van Gehuchten, rue E. Toussaint, avenues J. De Heyn, J.J. Crocq et E. Masoin, Travaux d'asphaltage

Plusieurs réparations d'asphaltage sont prévues à Jette en août et septembre, sur la place Van Gehuchten, dans la rue E. Toussaint, ainsi que dans les avenues E. Masoin, J.J. Crocq et J. De Heyn, entre l'avenue de l'Arbre Ballon et le clos Tonnet.

Avenue C. Woeste Début des travaux en août

Selon la porte-parole de Bruxelles-Mobilité, le chantier régional de l'avenue Charles Woeste reprendra dès le 19 août 2013. Plus d'infos sur www.bruxellesespacespublics.irisnet.be (taper « Woeste » dans la barre de recherche).



Stade communal Rénovation des vestiaires et sanitaires

Les vestiaires et sanitaires du stade communal ont été entièrement rénovés et devraient être à nouveau accessibles au public dès la rentrée. Trois vestiaires visiteurs et deux vestiaires arbitres ont été créés. Le bâtiment a également été équipé de toilettes accessibles aux personnes à mobilité réduite, d'un nouveau système de ventilation et d'un système d'éclairage automatique.

22 septembre 2013

12^{ème} édition du Dimanche sans voiture

Le concept de la journée sans voiture est aujourd'hui connu de tous. Les rues et les places sont libérées des voitures, laissant les habitants et visiteurs se balader à vélo, en skateboard ou simplement à pied dans un calme inhabituel. Une ambiance positive et bon enfant caractérise le Dimanche sans voiture.

Pour les associations, c'est le moment de faire connaître leur travail, pour l'administration locale, c'est celui de débattre ses plans et réalisations futures en matière de mobilité durable. Les usagers dits « faibles » pourront donc à nouveau profiter pleinement de la ville lors de cette 12^{ème} édition du Dimanche sans voitures qui aura lieu le 22 septembre 2013.

Piétons, cyclistes, skateboarders ou patineurs occupent une place de plus en plus importante au sein de l'espace public. De plus en plus de personnes sont convaincues qu'il existe de nombreuses alternatives valables à la voiture et encore plus dans un environnement urbain et dense. Le dimanche 22 septembre 2013 sera à nouveau jour de fête pour les autres usagers : pendant le Dimanche sans voiture, ces dernières seront (quasiment) interdites dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le code de la route reste d'application

Il n'y a pas que les voitures qui seront interdites le 22 septembre entre 9 et 19h : tous les véhicules motorisés, vélos à moteur, scooters, tracteurs, ... seront également proscrits. Attention : il existe évidemment quelques exceptions. Sachez en tout cas qu'il faut respecter le code de la route. Certains taxis et services de secours, par exemple, continueront à rouler. Ne pen-



sez donc pas que vous êtes intouchable en tant que cycliste ou piéton.

Possibilités de dérogation

Le Dimanche sans voiture concerne tous les véhicules motorisés (voitures, vélos moteur, ...) entre 9 et 19h, à l'exception, entre autres, des transports en commun, taxis et véhicules d'utilité publique. Pour une question de sécurité, la vitesse maximale autorisée sur l'ensemble du territoire de la région est limitée à 30 km/h. Une carte handicapé vaut comme sauf-conduit, à condition que le possesseur de la carte agisse selon les dispositions légales. Les personnes handicapées en possession d'une carte ne doivent donc pas demander de dérogation pour se

déplacer en voiture. Les personnes qui doivent absolument utiliser leur véhicule ce jour-là (pour des raisons professionnelles, médicales, ...) doivent introduire une demande de dérogation. A Jette, les documents de dérogation seront délivrés au plus tard jusqu'au mercredi 18 septembre. Une demande ne donne pas automatiquement droit à une dérogation. Chacune sera examinée par le secrétaire communal.

Vous trouverez le formulaire de demande de dérogation sur www.jette.be et il sera également disponible à l'accueil de La Maison communale. **Les demandes de dérogation peuvent être introduites auprès de l'administration communale de Jette – Cabinet du secrétaire communal – Chaussée de Wemmel 100 – Tél : 02.423.12.21 – Fax : 02.423.12.25.**

Vous pouvez envoyer vos formulaires par la poste, par fax ou par mail à sdeblaere@jette.irisnet.be.

Attention ! Si vous comptez déposer le formulaire personnellement, vous pouvez vous rendre au bureau 113 (adressez-vous à l'accueil), du 12 au 30 août, tous les jours entre 9h30 et 14h et du mardi 3 au 18 septembre, tous les jours entre 8h30 et 14h et le jeudi de 13 à 19h.

Jette Village sur la place Cardinal Mercier Convivialité, mobilité douce et développement durable

Comme chaque année, le Dimanche sans voiture est également l'occasion pour Jette Village de prendre ses quartiers sur la place Cardinal Mercier. Dans ce cadre agréable, vous pourrez profiter en famille ou entre amis de toutes sortes d'activités et faire le plein d'infos utiles sur la mobilité.

Cette année, à Jette Village, vous pourrez notamment vous initier au skike, un sport qui combine le roller, le ski de fond et le vélo, ou vous essayer au segway, sorte de trottinette électrique. Les propriétaires d'un deux roues classique pourront, comme les années précédentes, faire graver leur vélo et effectuer quelques petits réglages bien nécessaires. Et les amateurs de nouveauté pourront tester les vélos folies, des vélos bizarres pour les enfants et les grands. Les plus jeunes pourront se distraire en compagnie d'un clown sculpteur de ballons ou écouter des contes en français et en néerlandais. Les stands d'info seront également de la partie cette année à Jette Village, avec la présence des éco-ambassadeurs qui vous donneront des conseils pour créer un potager en ville. Côté intendance, vous

pourrez compter sur la présence d'Oxfam et du Rayon Vert pour de petits rafraîchissements. Une belle manière de parler de mobilité dans une atmosphère conviviale et durable.



Jette Village

Le 22 septembre de 11 à 17h

Place Cardinal Mercier

Gratuit

Plus d'infos : Linde Haven – 02.423.12.08 – lhaven@jette.irisnet.be

De retour à l'école

Conseils de sécurité pour les enfants et les automobilistes

Des centaines d'enfants reprendront bientôt le chemin de l'école ou se feront déposer par leurs parents. C'est principalement au milieu de la circulation que les automobilistes devront prêter une attention particulière à ce groupe d'usagers faibles de la route. Voici quelques conseils à l'attention des conducteurs, des parents et des enfants eux-mêmes.

L'univers de la conduite est typiquement une affaire d'adultes et n'est pas orienté vers les enfants. Ces derniers ont leur propre monde, leurs possibilités et leurs limites, d'où le risque d'être parfois confrontés à des situations dangereuses. En tant qu'automobilistes ou parents, c'est notre devoir de redoubler de vigilance et de veiller à ce que les enfants parviennent à l'école en sécurité.

Les réactions des enfants sont imprévisibles. Soyez donc sur vos gardes quand vous voyez un enfant sur la route. Ne roulez pas à plus de 30km/h aux alentours d'une école. Saviez-vous qu'un piéton qui est heurté par une voiture à une vitesse de 30km/h peut être tué ? Le risque de collision mortelle à cette vitesse est de 5%. Et à une vitesse de 50km/h, ce risque grimpe jusqu'à 45% ! Voilà qui légitime, si besoin est, la mise en place de zones 30 aux abords des écoles.

L'administration communale de Jette met tout en œuvre pour protéger les

Des centaines d'enfants reprendront bientôt le chemin de l'école ou se feront déposer par leurs parents.

Les automobilistes devront prêter une attention particulière à ce groupe d'usagers faibles de la route.

**Ensemble, à vélo**

- Au début, il vaut mieux rouler à côté de votre enfant, à sa gauche. Vous devrez vous replacer derrière lui lorsque le croisement est impossible.
- Quand votre enfant est plus expérimenté, vous pouvez rouler derrière lui.
- Avant le départ, mettez-vous d'accord avec votre enfant sur certains points bien précis. Par exemple : « Si je crie STOP, tu t'arrêtes tout de suite », « A ce carrefour-là, on s'arrête ... ».
- N'hésitez pas à encourager votre enfant pendant le trajet. A l'arrivée, discutez de ce qui était bien et de ce qui l'était moins.
- Pensez à montrer l'exemple car vos enfants apprennent en vous imitant. Respectez le code de la route.
- Prévoyez les dangers possibles. Soyez courtois avec les autres usagers de la route.

enfants, grâce à des conditions de circulation adaptées (zones 30, dos d'âne), mais aussi grâce à l'intervention, devant chaque école, d'un collaborateur en prévention qui règle la circulation aux passages pour piétons. A vous aussi, en tant que conducteur, à prendre vos responsabilités et à lever le pied aux abords des écoles, aux arrêts de tram, ... Les cinq minutes que vous gagnerez en roulant plus vite ne valent certainement pas la vie d'un enfant.

Que votre enfant se rende à l'école à pied, à vélo, en bus, en tram, en métro ou en voiture, la prudence est toujours de mise. Voici à cet usage une série de conseils utiles, quel que soit votre moyen de locomotion. Certains s'adressent d'ailleurs directement aux automobilistes.

**A pied**

- Choisissez le chemin le plus sûr, même s'il n'est pas spécialement le plus court.
- Choisissez des rues avec des trottoirs ou des accotements larges et en bon état.
- Pour traverser la rue, préférez les endroits qui offrent la plus grande sécurité : avec un agent de police ou un surveillant habilité, des feux, un passage pour piétons...
- Optez de préférence pour des rues au trafic faible, où les véhicules ne roulent pas trop vite, où la traversée est courte, où il n'y a pas trop de véhicules (voitures, camions) qui circulent, où votre enfant voit bien les véhicules et est bien visible des conducteurs environnants.
- Profitez du trajet pour lui apprendre les bons comportements à adopter en tant que piéton.
- Repérer avec lui les endroits qui peuvent présenter un danger, comme les garages, les parkings et les allées d'où peuvent sortir et où peuvent entrer des voitures sans qu'on s'y attende.
- Entraînez-vous à traverser correctement : s'arrêter un peu avant le bord du trottoir ; regarder à gauche, puis à droite, et encore à gauche ; si aucun véhicule n'arrive, traverser sans courir en continuant à bien regarder.
- Prenez l'habitude de marcher du côté de la circulation et de placer votre enfant du côté des maisons.
- N'attendez jamais votre enfant sur le trottoir d'en face. Vous éviterez qu'il traverse sans regarder pour vous rejoindre.

Tout seul, à vélo

- Il faut d'abord que vous soyez sûr que votre enfant en est capable : arrive-t-il à regarder derrière lui et à lever le bras tout en conservant sa trajectoire ? Evalue-t-il correctement les distances et les vitesses des véhicules ? A-t-il conscience des dangers ?
- Choisissez un itinéraire sûr. Attention, ce n'est pas forcément le plus court ! La sécurité est augmentée lorsque : la vitesse des véhicules est peu élevée, il y a peu de voitures (camions) qui circulent, il y a une piste cyclable suffisamment large ou séparée de la chaussée, il n'y a pas de traversée dangereuse (éventuellement, apprenez-lui à descendre de son vélo et à traverser à pied).
- Apprenez à votre enfant à communiquer avec les conducteurs : tendre le bras lorsqu'il va changer de direction, chercher leur regard afin de vérifier s'ils l'ont bien vu et s'ils vont le laisser passer...
- Veillez à ce qu'il ait un bon équipement : taille du vélo, freins, casque, réflecteurs, éclairage, chasuble fluo.

En transports en commun

- Apprenez à votre enfant à lire les horaires qui le concernent.
- Cherchez avec lui des repères pour qu'il sache quand il doit appuyer sur le bouton pour demander l'arrêt.

A l'arrêt

- Il est dangereux de traverser la rue en courant pour prendre son bus ou son tram. Attirez l'attention de votre enfant sur ce point. Il vaut mieux arriver en retard que de prendre un tel risque !
- Apprenez-lui à se tenir loin du bord de la chaussée lorsqu'il attend.
- En métro, les consignes sont : on ne s'approche pas du bord du quai et on ne monte plus lorsque le signal sonore retentit car les portes risquent de se refermer à tout moment.

A l'arrivée

- Apprenez à votre enfant à attendre que le bus ou le tram soit parti pour traverser. S'il ne redémarre pas tout de suite, apprenez-lui à traverser derrière ou loin devant le bus, en empruntant le passage pour piétons s'il y en a un.



Conseils aux conducteurs

- Les réactions des enfants sont imprévisibles : soyez très prudent quand vous roulez aux abords d'une école ou d'un endroit où il y a beaucoup d'enfants.
- Réduisez votre vitesse à chaque fois que vous passez près d'une école ou d'un lieu fréquenté par les enfants.
- Ralentissez immédiatement quand vous voyez un enfant au bord de la route. Il pourrait se trouver quelques secondes plus tard sur votre trajectoire.
- Lorsque vous tournez dans un carrefour, n'oubliez pas que les cyclistes qui continuent tout droit ont la priorité. Il en va de même pour les piétons qui traversent.
- Évitez de dépasser un bus ou un tram à l'arrêt. Des enfants (et des adultes) pourraient traverser juste devant celui-ci et surgir devant votre voiture.
- En dépassant un vélo, laissez une distance d'au moins un mètre entre celui-ci et votre voiture. Particulièrement quand il s'agit d'un enfant, prenez plus d'un mètre de distance car il pourrait dévier de manière inattendue.
- Ne faites jamais un demi-tour ou une manœuvre complexe près d'une école ou d'un endroit fréquenté par de nombreux enfants.



En voiture

- Veillez à ce que votre enfant attache correctement sa ceinture.
- Arrêtez-vous à des endroits réglementaires, même si ce n'est que pour deux minutes. Se garer en double file, sur l'arrêt de bus, la piste cyclable, le passage pour piétons ou le trottoir est interdit et dangereux !
- Une voiture mal garée peut empêcher un enfant qui veut traverser de bien voir et d'être vu. Une voiture arrêtée sur le trottoir ou la piste cyclable oblige les piétons et les cyclistes à aller sur la chaussée où ils courent plus de danger.
- Quand vous redémarrez, vérifiez bien qu'aucun enfant ne se trouve devant ou derrière votre voiture.
- Faites toujours monter et descendre votre enfant du côté du trottoir.

Nouvelle école de l'Arbre Ballon Ouverture prévue pour la rentrée 2015-16

Les travaux de construction de la nouvelle école de l'Arbre Ballon débuteront durant la deuxième quinzaine du mois de septembre sur le site du domaine du Poelbosch, le long de l'avenue du Laerbeek. L'école devrait ouvrir ses portes à la rentrée 2015-16 et pourra accueillir 400 enfants.

En réponse à l'augmentation de la population, la commune de Jette a planifié l'ouverture d'un nouvel établissement scolaire et bénéficie, pour ce projet, d'une subvention de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Conçue par le bureau d'architecture LD2, la nouvelle école représente un investissement de 6.500.000 EUR TVAC. Le projet comprend 1 bâtiment qui articule ses 4 ailes autour d'un atrium vertical et traversant. L'école, haute de 2 étages, est couverte par des toitures plates végétalisées. Elle comprend une extension de la cour ainsi qu'un préau couvert. Les nouveaux bâtiments pourront accueillir 18

classes.

L'école de l'Arbre Ballon a également été conçue pour être accessible aux personnes à mobilité réduite, notamment via des circulations et via l'aménagement d'ascenseurs et de sanitaires adaptés. En raison de sa situation sur le site protégé du domaine du Poelbosch et de sa proximité avec le site Natura 2000, le projet a été étudié pour qu'aucun arbre classé ne soit abattu lors des travaux. Une fois le chantier terminé, de la végétation sera replantée pour assurer une continuité végétale sur le site.



Zoom sur le social



CPAS, ALE, AIS, Foyer Jettois, ... vous entendez souvent parler de ces institutions, mais savez-vous encore ce que signifient ces acronymes et quels sont les rôles de ces structures ? Le volet social est un aspect important de la vie d'une commune et il est essentiel que tous les Jettois sachent qu'il existe des structures pour les aider. C'est pour cette raison que vous lirez chaque mois dans votre Jette Info une page consacrée aux organisations sociales de la commune.

Tour d'horizon de l'aide sociale

Le CPAS de Jette, qu'est-ce que c'est ?

Le Centre Public d'Action Sociale (CPAS) est une institution essentielle au bon fonctionnement de la commune, mais il reste à ce jour encore méconnu de la majorité des Jettois. De manière générale, l'action des CPAS est souvent associée dans le grand public à une image trompeuse, voire négative. Pourtant, cette administration qui rassemble à Jette près de 200 fonctionnaires (y compris le personnel de la maison de repos), effectue un très grand nombre de missions sociales de première ligne pour aider les personnes qui ont moins de chance dans la vie ou qui ont perdu pied et ne disposent plus des ressources pour vivre dignement.

Le droit à l'aide publique

L'action des CPAS est régie par la Loi organique du 8 juillet 1976 ainsi que par la Loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale. Ces textes prévoient qu'en dessous d'un seuil de ressources clairement défini, chaque citoyen a droit à une aide des pouvoirs publics. Cette aide se concrétise sous plusieurs formes : octroi d'un revenu d'intégration, aide médicale, aides ponctuelles (factures d'énergie, soutien extrascolaire, ...), livraison de repas à domicile, aide à la première installation dans un logement, ... Pour autant ces aides ne sont pas attribuées à la légère. Les demandes sont traitées par les assistants sociaux des CPAS qui accompagnent chaque situation dans le cadre d'une enquête sociale et les décisions sont prises en bout de course par le conseil de l'action sociale.

Une maison ouverte

Suite aux élections communales d'octobre 2012, le nouveau conseil de l'action sociale de Jette a désigné une nouvelle présidente, Brigitte De Pauw, en place depuis le 1^{er} mars 2013. Un poste qu'elle prend très au sérieux : « En tant qu'ancienne assistante sociale, je prends cette nouvelle fonction très à cœur. J'ai la volonté de moderniser l'image de l'institution et de dépasser les préjugés selon les-

quels le CPAS est uniquement destiné aux pauvres et aux profiteurs. En cette période de crise, de très nombreux citoyens sont en perte de repères. Le CPAS est là pour les soutenir, si ce n'est matériellement, au moins les conseiller et les orienter. Nous avons un rôle de soutien envers l'ensemble de la population, c'est pourquoi je veux faire du CPAS une maison ouverte ».

Tremplin pour l'emploi

La mission du CPAS ne se limite pas à ce rôle de soutien, c'est aussi un tremplin vers la remise à l'emploi. Via le pôle « Emploi et Formation » du CPAS, qui rassemble une dizaine de personnes, les allocataires sont stimulés dans leur recherche d'emploi, par des cours de langues ou d'informatique, un accompagnement personnalisé, une mise à disposition des outils nécessaires à la recherche d'emploi. Ce service a déménagé récemment dans la nouvelle Maison de l'Emploi pour nouer un maximum de synergies avec les autres acteurs locaux de l'emploi (Actiris, conseillère Emploi de la commune, ALE).

Vous avez une question ? Vous souhaitez plus d'information ? N'hésitez pas à contacter avec le CPAS de Jette par mail ou téléphone ou rendez-vous directement sur place.



CPAS de Jette
rue de l'église Saint-Pierre, 47
cpasocmw.jette@publilink.be
02.422.46.11

Pôle « Emploi et Formation »
Maison de l'Emploi
rue Léon Theodor, 108





Le mot de l'ombudsman Aïe ! Aïe ! Aïe ! Ca va mal pour certains...

Malgré l'insistance de la commune sur les règles et usages en matière de propreté publique à Jette, il semble bien que beaucoup de Jettois n'aient pas encore réussi à prendre de bonnes habitudes. N'y a-t-il vraiment que la répression qui donne des résultats ?

Information

Il faut le reconnaître, les avertissements sur le site de la commune ou dans le Jette Info, les outils de communication de l'Agence Bruxelles-Propreté, les affiches de sensibilisation communale, les interpellations verbales des agents, etc. ont permis d'améliorer la situation dans certains quartiers. Une phase d'information bien nécessaire suite aux changements imposés par Bruxelles-Propreté et qui a porté ses fruits durant le premier trimestre de l'année. Suite, notamment, à la collecte alternée des sacs poubelles bleus et jaunes, une période de tolérance a été mise en place par l'agence régionale et prolongée, au sein de la commune, jusqu'au mois de mai.

Répression

Mais pour convaincre les plus récalcitrants, il fallait bien passer un jour à la phase répressive, à savoir l'application de taxes communales. Si vous avez été taxé, vous vous demandez peut-être ce que représentent les

coûts analytiques qui gonflent ces taxes. Ce montant couvre en fait les frais de remise en état inhérents au délit, comme par exemple l'enlèvement d'un dépôt clandestin et le nettoyage des lieux. Plusieurs milliers d'euros bêtement gaspillés... Logique donc qu'on vous demande de les rembourser. Et si certains pensent parfois que ces frais sont inclus dans la taxe régionale qu'ils payent annuellement, ils se trompent. Tout comme la taxe de roulage pour un véhicule ne dispense pas de payer une amende pour excès de vitesse, la taxe régionale ne dispense pas de payer l'amende pour un sac sorti en dehors des horaires de collecte réglementaires.

Prévention

Sachez que le but des taxes communales n'est pas d'engranger de l'argent, mais bien de changer les comportements pour faire de nos quartiers des endroits agréables et accueillants pour tous. Si vous avez un doute sur le règlement, au lieu de risquer la taxe, faites un tour sur le site internet de l'Agence Bruxelles-Propreté ou contactez-la par téléphone au 0800.981.81. Le ser-

vice Propreté de la commune peut également vous renseigner dans la plupart des cas. Mieux vaut prévenir que guérir !

Des sacs non collectés le lundi 23 juillet

Vous faites peut-être partie des habitants qui se sont étonnés de voir leurs sacs blancs « oubliés » le 23 juillet dernier. Suite à des grèves partielles menées au sein du personnel de l'Agence Bruxelles-Propreté, certains quartiers ont en effet été délaissés et les collectes de sacs blancs n'ont pas été effectuées. Des rattrapages ont été prévus les 24 et 25 juillet par l'agence régionale qui a mis du temps à absorber le volume de déchets négligés, oubliant malgré tout certaines rues au passage. La commune a tout mis en œuvre pour remédier à la situation et s'est attaquée aux dépôts clandestins constatés ces jours-là, mais elle reste dépendante de Bruxelles-Propreté pour tout ce qui concerne la collecte des sacs.

Déchets

La commune de Jette et la Région de Bruxelles-Capitale travaillent main dans la main pour limiter autant que possible les déchets. Outre la traditionnelle collecte de déchets ménagers, différents dispositifs sont prévus. Qu'il s'agisse de déchets verts, de petits déchets chimiques ou d'objets encombrants, diverses options s'offrent à vous pour que vous puissiez vous en débarrasser.

Si chacun apporte sa contribution à une collecte sélective des déchets, l'environnement n'en sera que plus sain.

Déchets verts

COLLECTE REGIONALE.

La collecte des sacs verts a lieu le lundi après-midi. Placez vos déchets verts le lundi avant 13h sur votre trottoir.

SERVICE DES PLANTATIONS.

Vous pouvez vous débarrasser de branches (de 7 cm de diamètre au plus) ainsi que d'autres déchets verts ou petits déchets chimiques, tout au long de l'année, auprès du service communal des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120). Tous les mardis et jeudis de 9h à 12h et les samedis de 9h à 14h. Le dépôt des déchets verts est géré par un système de cartes avec code-barre. Cette carte permet d'identifier l'utilisateur. Le volume de déchets est évalué par le préposé et un décompte est envoyé à l'utilisateur pour paiement éventuel. Tarif particuliers jettois: 2 m³ gratuits par an, 10 €/m³ à partir du troisième m³. Tarif particuliers non-jettois: 15 €/m³. Attention: uniquement pour les particuliers.

Objets encombrants

DECHETTERIES REGIONALES.

Vous pouvez vous rendre dans l'une des deux déchetteries régionales avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles, ...).

La déchetterie Nord se trouve rue du Rupel à 1000 Bruxelles et la déchetterie Sud est établie à l'avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest. Ouvert le dimanche et lundi de 14h30 à 20h, le mardi et le mercredi de 9 à 20h et du jeudi au samedi de 9 à 16h. Service partiellement gratuit pour les ménages. Le dépôt de matériel de construction (châssis, évier, volets, marbres, poutres, ...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises.

ENLEVEMENT PAR BRUXELLES-PROPRETE.

Bruxelles-Propreté vient chez vous, sur rendez-vous, pour vous débarrasser de vos encombrants. Il suffit d'appeler le numéro gratuit 0800.981.81 pour fixer un rendez-vous. Chaque ménage a droit à un enlèvement gratuit de 3 m³ d'objets encombrants une fois par an. Vous payez ensuite 27,23 € par mètre-cube supplémentaire.

Eco-ambassadeurs

Vous souhaitez devenir éco-ambassadeur et ainsi contribuer à la propreté et à la protection de l'environnement dans votre quartier ? Contactez dès à présent Ilse Desmet - 02.422.31.01 ou idesmet@jette.irisnet.be.

Petits déchets chimiques

PROXY CHIMIK. Les déchets chimiques contiennent souvent des éléments qui risquent de porter atteinte à l'environnement et exigent donc un traitement approprié.

Apportez-les au service communal des Plantations ou au Proxy Chimik (véhicules de Bruxelles-Propreté).

Attention ! Il n'est pas possible de déposer vos médicaments au Proxy Chimik. Il vous faut les retourner à votre pharmacien. Les infrastructures communales (La Maison communale, les bibliothèques, ...) ne collectent plus les cartouches d'encre. Vous pouvez les déposer au Proxy Chimik.

Graffitis

L'équipe communale Graffitis intervient gratuitement sur demande pour débarrasser votre immeuble, votre porte de garage ou votre mur des graffitis. Cette équipe possède le matériel nécessaire pour tout effacer de manière professionnelle sans laisser de traces. Les graffitis ne peuvent toutefois pas être retirés d'un support peint ou d'une surface qui ne peut supporter un nettoyage à haute pression ou des produits corrosifs.

Les propriétaires désireux de faire appel à l'équipe Graffitis concluront un accord avec la commune. Revers de la médaille : les propriétaires qui ne font pas appel à ce service gratuit pour faire ôter des graffitis peuvent se voir infliger une taxe communale de 64 €.

Pour contacter l'équipe Graffitis, appelez le responsable du service Propreté : Dirk De Boeck - 02.478.09.62.

Pour connaître les jours de collecte dans votre quartier :
<http://193.190.220.65/indexFR.html>

Le calendrier de Proxy Chimik à Jette en août et septembre 2013 :
Place Cardinal Mercier (police) - de 17h à 17h45 : 9 septembre
Av. C. Woeste (ND de Lourdes) - de 18h à 18h45 : 26 août et 23 septembre

L'Ange Gardien cherche des volontaires

Le restaurant social l'Ange Gardien situé près de la place Cardinal Mercier à Jette recherche des bénévoles à partir du 1^{er} septembre. Les tâches consistent, entre autres, à préparer les ingrédients pour les repas, dresser les tables, ranger et trier la marchandise, le tout dans la bonne humeur et la convivialité.

L'Ange Gardien à besoin de vous :

- les vendredis matins de 9 à 12h
- les samedis de 9 à 15h
- les 4^{ème} et 5^{ème} dimanches du mois de 9 à 15h

Intéressé ?

Appelez le 0498.21.51.08 ou envoyez un mail à lajosvida@skynet.be

Restaurant social l'Ange Gardien

Avenue Secrétin, 11-13



CAP 48

a besoin de vous

« **Pour que le handicap ne soit plus un handicap.**

Ensemble, même si on est différent » : ces paroles de Pierre Rapsat constituent la devise de l'action CAP 48.

Cette organisation entend faire bouger les mentalités sur les questions liées au handicap en organisant de nombreuses actions pour récolter des fonds et financer des projets solidaires envers les personnes handicapées. Les projets financés par CAP 48 permettent de soutenir de nouvelles approches pédagogiques, d'œuvrer à l'amélioration des conditions de vie des personnes handicapées et de favoriser leur mobilité par le financement de nombreux véhicules. CAP 48 finance également des projets dans le domaine de l'aide à la jeunesse pour soutenir les efforts d'insertion de jeunes en difficulté. L'implication d'un réseau de plus de 10.000 bénévoles, de la RTBF, des entreprises partenaires ainsi que des pouvoirs publics fait de CAP48 un grand mouvement de mobilisation citoyenne pour construire un monde où chacun a sa chance. Vous aussi vous voulez participer à cet élan de solidarité ? Rejoignez l'équipe des bénévoles CAP 48 à Jette.

Inscrivez vous sur www.cap48.be ou contactez Kris Ceuppens : 0475.42.42.64 – kceuppens@mmm.com



Parrainer JérémY en l'invitant chez soi Famisol lance un appel solidaire



Jérémy a 9 ans, il vit à Jette, et grandit à un rythme différent... Ses parents ont fait appel à Famisol pour trouver et accompagner une famille partenaire dans un projet de parrainage actif. Cela consiste à inviter JérémY chez soi

une fois par mois, le temps d'une journée, d'un week-end, et de tisser peu à peu un lien d'amitié avec lui.

Avec cet appel, Famisol vous rappelle que des enfants ont besoin de vous, à Jette comme ailleurs. Si vous

avez un peu de temps à leur consacrer, vous pouvez devenir famille d'accueil, pour JérémY ou pour un autre enfant.

Intéressé ? Contactez Famisol au 02.771.91.14 – www.famisol.be

Devenez bénévole pour le CNCD

Mobilisez-vous pour l'Opération 11.11.11

Le CNCD-11.11.11 est à la recherche de nouveaux volontaires sur la commune de Jette pour l'Opération 11.11.11 qui se déroulera du 7 au 17 novembre 2013. Toutes les personnes concernées par la solidarité internationale sont invitées à rejoindre le réseau de volontaires pour contribuer à un monde meilleur.

Le CNCD-11.11.11 (Centre National de Coopération au Développement) rassemble 90 associations engagées dans la solidarité internationale. Dès septembre, elles se mobilisent pour mener des actions de sensibilisation sur les questions de solidarité internationale et récolter des fonds grâce à l'Opération 11.11.11. Ces fonds serviront à financer une cinquantaine de projets en

Afrique, Amérique latine, Asie et Moyen-Orient.

Soutenez la campagne 11.11.11

La campagne 2013 du CNCD-11.11.11 « Pour le droit à l'alimentation » met en avant le paradoxe du système alimentaire : une personne sur sept souffre de malnutrition dans le Sud, dont plus de la moitié sont des paysans, tandis qu'une personne sur cinq est atteinte d'obésité au Nord.

L'agro-écologie est le modèle mis en avant pour nourrir la planète.

Vous avez un peu de temps à consacrer à la cause ? Rejoignez l'équipe des volontaires bruxellois.

Renseignements :

CNCD 11.11.11 – 02.250.12.65 ou 0491.22.67.58 – bruxelles@cncd.be

Plus d'informations sur les volontaires 11.11.11 : www.cncd.be/volontaires



Comment aider le CNCD-11.11.11 ?

Vous pouvez vous impliquer de plusieurs façons, en fonction de vos envies et de vos disponibilités, en :

- Intégrant le groupe de volontaires de votre commune
- Aidant à la mise en place d'actions de sensibilisation dans les écoles
- Participant à des formations sur les thématiques de solidarité internationale
- Rejoignant l'équipe de coureurs
- Participant avec votre troupe scout à la vente de produits 11.11.11
- Aidant à l'organisation d'un repas solidaire, d'un concert, d'un événement culturel, ...

Le combat du Docteur Mukwege

Une conférence de Colette Braeckman

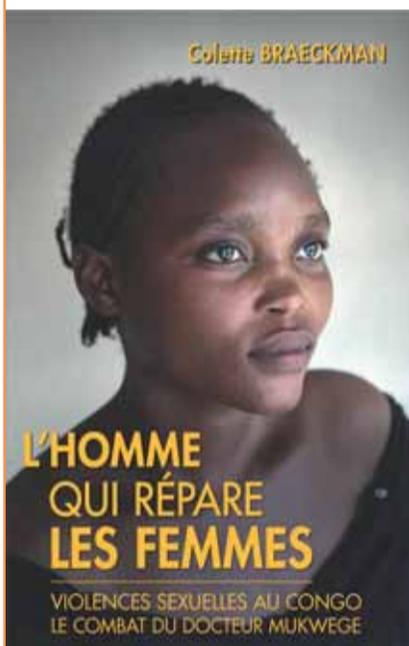
Dans son ouvrage « L'homme qui répare les femmes », la journaliste en charge de l'actualité africaine du Soir, Colette Braeckman, dénonce les violences sexuelles qui existent au Congo et raconte le combat du Docteur Mukwege pour aider les femmes qui en sont victimes. Colette Braeckman sera à Jette le 24 septembre pour présenter cette problématique lors d'une conférence intitulée « Le combat du Docteur Mukwege ».

Colette Braeckman, particulièrement spécialisée dans l'Afrique centrale, a voulu faire écho de la souffrance des femmes victimes de violences sexuelles en République Démocratique du Congo. Dans toute la région de l'Est en proie à des conflits armés récurrents, « la violence sexuelle est devenue un instrument pour briser les résistances, conquérir des terres ou des carrées minières, imposer la fuite ou la servitude... le corps des femmes est utilisé comme champ de bataille ». Face à ces crimes insoutenables, le docteur Mukwege, gynécologue-obstétricien et médecin-chef à l'hôpital de Panzi, au Nord-Kivu, soigne, coud,

répare... et apporte aux victimes, en plus de son expérience médicale, une aide juridique, psychologique et économique, sous forme, notamment, de micro-crédits. Un combat mené depuis plus de 15 ans que raconte Colette Braeckman au travers de sa conférence « Le combat du Docteur Mukwege ».

Informations : Isabelle Vincent
service Communauté française
02.423.13.57

« Le combat du Docteur Mukwege »
Conférence de Colette Braeckman
Mardi 24 septembre 2013 à 20h
Salle communale des Fêtes
Place Cardinal Mercier, 10
(1^{er} étage)
Entrée gratuite



Expo photo Amnesty International autour des droits de l'homme

Ouvrez les yeux

Amnesty International se bat depuis de nombreuses années déjà pour le respect des droits humains. Du 16 au 26 septembre 2013, l'organisation investit La Maison communale avec une exposition de photos intitulée « Devoir de regard ». L'exposition présente une combinaison d'images gravées dans la mémoire collective, ainsi que des témoignages plus intimes sur les violations des droits de l'homme dans le monde entier.

Les photographes qui ont collaboré à cette exposition comptent parmi les meilleurs dans leur domaine et font partie d'agences comme AP, Magnum, Noor Images, ... L'exposition d'Amnesty International constitue un hommage à la photographie et fait le lien entre l'engagement de l'organisation et celui des photographes. En témoignant de la souffrance dans le monde ou en racontant des histoires poignantes à travers leurs images, les photographes forment un chaînon essentiel dans la protection des droits de l'homme.

A travers la série de portraits qu'elle présente, Amnesty veut en outre préserver le souvenir de ces hommes et femmes qui ont été emprisonnés, torturés ou tués. Les photos, parfois violentes, parfois choquantes, ne laissent pas impassible et nous rappellent l'importance de se battre pour le respect des droits humains.

L'EXPOSITION DE PHOTOS D'AMNASTY INTERNATIONAL À LA MAISON COMMUNALE EST UNE INITIATIVE DE L'ÉCHEVINE DES RELATIONS NORD-SUD CHRISTINE GALLETZ

Expo photo
Amnesty International
Du 16 au 26 septembre 2013
Hall de La Maison communale
chaussée de Wemmel, 100
Pendant les heures d'ouverture de l'administration communale
Vernissage le jeudi 19 septembre
de 17 à 19h



Appel aux (petits-) enfants des héros de l'Yser

Les 12, 13 et 14 septembre 2014, la section de Jette de la Fédération Nationale des Combattants de Belgique organisera, avec le concours de la commune de Jette, la commémoration du centième anniversaire du début de la Première Guerre mondiale. Les soldats belges commandés par le Roi Albert I^{er} s'illustrèrent à travers le monde entier par leur bravoure. Parmi eux, 82 Jettois perdirent la vie au champ d'honneur. Le 12 septembre 2014 aura lieu un appel de leurs noms en leur honneur.

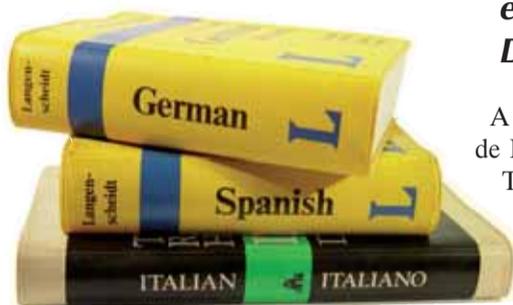
Les enfants et petits-enfants des anciens combattants de 14-18 sont invités à se faire connaître au 02.427.58.74 ou par mail via fnc.grbxl@gmail.com. Ils seront les invités d'honneur des cérémonies.

Le 12 septembre, un hommage sera rendu aux anciens combattants de 14-18. Leurs enfants et petits-enfants pourront participer à la cérémonie en tant qu'invités d'honneur.



Cours de promotion sociale J.-L. Thys De retour sur les bancs

Un examen de langue en perspective ? Besoin de rafraîchir vos connaissances en néerlandais ou en anglais ? Envie d'apprendre l'espagnol ou l'allemand ? De découvrir l'italien ou de suivre des cours d'habillement ?



A Jette, les Cours communaux de Promotion sociale Jean-Louis Thys proposent des formations organisées selon un horaire qui s'accorde avec une activité professionnelle, en journée ou en soirée. Que

vous soyez débutant ou que vous disposiez déjà de connaissances de base, vous y trouverez un groupe de votre niveau. Un test d'évaluation est effectué au moment de l'inscription. Votre rentrée scolaire, cette année, c'est le 2 septembre !

Intéressé(e) ?

Les inscriptions se prennent du lundi 26 au jeudi 29 août, de 16 à 20h et, à partir du 2 septembre, du lundi au jeudi de 14 à 16h et de 18 à 20h.

UNE ORGANISATION DE L'ÉCHEVIN DE L'ENSEIGNEMENT FRANCOPHONE GEOFFREY LEPEERS

Le service des Seniors vous propose...



VENDREDI 6 SEPTEMBRE 2013

Thé dansant

Vu l'énorme succès qu'il remporte chaque année, le thé dansant est devenu une réelle tradition à Jette. Tous les amateurs de danse sont donc conviés à y participer dans la Salle communale des Fêtes de Jette, le vendredi 6 septembre 2013. Cette année, le thé dansant a lieu un peu plus tôt, afin de participer à l'inauguration d'un tout nouvel événement : la Fête de la danse. La sonorisation et l'ambiance musicale du thé dansant seront assurées par Papy Aldo de Récréadance. Ambiance garantie.

Thé dansant

Vendredi 6 septembre 2013 à 14h

Salle communale des Fêtes – place Cardinal Mercier 10

Prix : 8 EUR pour l'entrée + une pâtisserie + boissons à volonté

Fête de la danse Du 4 au 8 septembre 2013

La Fête de la Danse, ce sont 5 jours de découvertes, qui feront voyager à travers le monde dans notre belgique. A l'instar de la Fête de la musique, la toute nouvelle Fête de la danse veut mettre la discipline à l'honneur dans 20 à 30 lieux à travers la Belgique. En témoigne le slogan de l'organisateur, Ive Que Pasa : « Danser seul, c'est comme une journée sans soleil ou une nuit sans étoiles. A deux c'est du soleil dans tes yeux et des étoiles dans la vie »

Pour en savoir plus, visitez leur Facebook ou rendez-vous sur www.fetedeladanse.be ou www.fetedeladanse.eu

Plus de détails : voir p. 22

RESERVATIONS

Dès à présent pour le Thé Dansant le mardi, mercredi et jeudi de 10 à 11h et **à partir du 9 septembre 2013 pour l'excursion**, le mardi et mercredi de 9h30 à 11h30 et le jeudi de 14 à 15h30. Uniquement par téléphone ou par email. Activités à payer sur le compte 000-0025741-36 (BE46-0000-0257-4136) (BIC BPOTBEB1) de la commune de Jette avec la communication suivante : Seniors + Nom de l'activité + N° de réservation (prière de tél. au Service des Seniors avant tout paiement pour demander votre n° de rés) ou d'envoyer un mail à Patricia Hellem – Tél : 02.423.12.66 – Email : seniors1090@yahoo.fr

En cas d'annulation avant l'activité, remboursement uniquement sur présentation d'un justificatif de force majeure. 15 % du prix seront retenus pour les frais de dossier. Pour les excursions, toute absence non justifiée au plus tard la veille ne donne pas lieu à un remboursement. Pour les spectacles, la commune ne pourra rembourser que les tickets qui n'ont pas encore été payés à l'organisateur.



JEUDI 24 OCTOBRE 2013

Excursion dans le nord de la France

Balade et dîner-spectacle

Vous prendrez la route vers Lille à 7h30 et pourrez flâner à votre guise dans les ruelles bordées de jolies maisons flamandes, dans le quartier du Vieux-Lille jusqu'à 11h30. Une heure plus tard, le Grand Cabaret du Vieux-Berquin vous accueille dans une salle vaste et spacieuse. Un cadre somptueux dans un lieu atypique, au cœur des Flandres françaises. A l'occasion de son 13^{ème} anniversaire, le Grand Cabaret vous présentera sa revue « Amour en chanson », une balade au cœur des plus beaux chefs d'œuvre de la chanson française. Accompagné par 5 danseuses et un danseur, Régis Willem vous fera revivre 50 ans de chansons françaises. Un menu soigné comprenant cocktail de bienvenue, entrée, plat, dessert et boissons vous sera servi avant le spectacle et vous aurez la possibilité de danser après le spectacle.

Excursion à Lille et dîner-spectacle

Judi 24 octobre 2013

PRIX : 75 EUR (transport, spectacle et menu boissons comprises)

Rendez-vous à 7h15, sur l'avenue Secrétin, le long du cimetière de Jette

AVIS AUX SENIORS

Le service des Seniors peut vous transmettre le programme des activités par email. Si vous possédez une adresse électronique, vous pouvez la communiquer à Patricia Hellem à l'adresse suivante : seniors1090@yahoo.fr

Questions pour un(e) Jettois(e)

Enrichissez vos connaissances en toute convivialité

Vous aussi vous passez des soirées entières devant la télé à vous prendre pour un champion en répondant aux questions posées par Julien Lepers ? Et vous vous surprenez parfois à appuyer sur un buzzer imaginaire ou à répondre « Je reste » quand vient la question fatidique en fin d'émission ? Alors il est grand temps de sortir de chez vous pour partager cet enthousiasme avec d'autres amateurs de jeux.

Bientôt 10 ans

Le club Questions pour un(e) Jettois(e) a vu le jour en 2004 autour d'un petit groupe de curieux qui voulaient enrichir leur culture générale de manière ludique. En se basant sur le célèbre jeu télévisé de France 3, ils se sont mis à rédiger des questions et à s'affronter dans des parties amicales, profitant du prétexte pour passer une soirée en bonne compagnie. Près de 10 ans plus tard, le petit groupe a fait place à un club non officiel qui rassemble deux mercredis par mois entre 15 et 20 joueurs de Jette et de partout.

Comme à la télé

Calquée sur l'émission télévisée, la structure de jeux de Questions pour un(e) Jettois(e) comprend aussi 4 manches dont les célèbres « 10 (au lieu de 9) points gagnants », « 4 à la suite » et « Face à face ». La première manche éliminatoire est, elle, un peu différente car elle consiste en un questionnaire écrit de 20 questions pour sélectionner 4 candidats dans l'assemblée. Les fondateurs du club, Nicole Van Hese et son mari, sont aux commandes des soirées : la première rédige les questions et joue le rôle d'animatrice, tandis que le second s'occupe principalement de la logistique et de la gestion administrative.

Pas que pour les Jettois

Le club s'adresse à tous les amateurs de jeux, pas seulement jettois, qui ont envie de passer des soirées conviviales tout en enrichissant leur culture générale. Nul besoin d'être un génie, le but étant plus d'apprendre et de s'amuser que de gagner à tout prix. Si le cœur vous en dit, prenez contact avec les organisateurs et tentez votre chance. La première participation est gratuite et, si vous êtes mordu, il ne vous en coûtera que 2 EUR par soir pour continuer l'aventure.

Renseignements : Nicole Van Hese – Tél : 02.463.16.01 ou 0477.499.312

Questions pour un(e) Jettois(e)

Deux mercredis par mois, de 18h30 à 21h

Centre Culturel de Jette - Bld de Smet de Nayer, 145 (local 208)

Prix : 2 EUR/soir (boissons et amuse-bouches inclus)

Calendrier du premier semestre

18 septembre 2013 - 2 octobre 2013 - 16 octobre 2013 - 6 novembre 2013 -
20 novembre 2013 - 4 décembre 2013 - 18 décembre 2013

Le club s'adresse à tous les amateurs de jeux, pas seulement jettois, qui ont envie de passer des soirées conviviales tout en enrichissant leur culture générale.



Cours de gymnastique pour les seniors

Vous voulez entretenir votre forme physique dans un cadre dynamique et convivial ? Gym Senior Jette propose deux fois par semaine des cours collectifs de gymnastique à l'attention des seniors.

Les cours sont mixtes et ont lieu tous les mardis de 9h45 à 10h45 et les jeudis de 10h30 à 11h30, sauf pendant les congés scolaires. Les Jettois peuvent bénéficier d'un chèque sport et une aide de la mutuelle est également possible. Les participants doivent se munir d'un certificat médical attestant que leur état de santé leur permet de suivre un cours de gymnastique et doivent souscrire une assurance individuelle responsabilité civile.

Renseignements et inscriptions : Yvette Minck : 0473.63.37.25 (entre 17 et 20h)

Cours Gym Senior Jette

Les mardis du 9h45 à 10h45 et les jeudis de 10h30 à 11h30

Judo club de Jette – chaussée de Wemmel, 71

Prix : environ 25 EUR/trimestre (pour 1 cours par semaine)



Les 8, 15 et 22 octobre 2013 Formation à la lecture pour enfants

Vous êtes pensionné ou pré-pensionné ? Vous avez envie de partager votre amour de la lecture avec des enfants ? Vous voulez vous lancer dans une activité bénévole enthousiasmante ? Participez à « Lis-nous une histoire » avec BiblioJette.

Si vous pensez que la lecture est un plaisir qui se partage et que vous avez du temps libre à consacrer aux plus jeunes, « Lis-nous une histoire » est pour vous ! En tant que (pré)pensionné, vous pourrez, grâce à cette action, suivre une formation à la lecture pour enfants et exercer ensuite vos talents devant des classes de maternelles. La formation est gratuite et se déroule au cours de trois matinées, les mardis 8, 15 et 22 octobre, de 9 à 13h. L'occasion de découvrir la littérature jeunesse et de profiter des conseils de bibliothécaires en la matière. Vous pourrez ensui-

te partager vos coups de cœur avec des élèves des écoles jettoises.

Vous êtes intéressé ?

Contactez BiblioJette au 02.421.20.75. Vous pouvez aussi télécharger le formulaire sur www.culture-enseignement.cfwb.be (cliquer sur « Lis-nous une histoire » dans le bloc « Activités ») et le renvoyer à BiblioJette – place cardinal Mercier, 10 – 1090 Jette ou par e-mail à bpno.jette@bibli.cfwb.be.



BiblioJette

Histoires de Bruxelles à BiblioJette Le quartier Notre-Dame aux Neiges

Si vous aimez en découvrir toujours plus sur la capitale et si vous êtes friand d'anecdotes et de récits historiques, ne ratez pas le cycle de conférences « Histoires de Bruxelles » à la bibliothèque francophone de Jette. Pour la première des sept conférences du cycle 2013-14, vous découvrirez « Le quartier Notre-Dame aux Neiges » en compagnie d'Eric Demarbaix, président du Cercle d'Histoire de Bruxelles, le vendredi 27 septembre à 19h.

C'est l'histoire d'un quartier mal fréquenté complètement transformé peu de temps après le voûtement de la Senne sur une décision de Jules Anspach. Le quartier Notre-Dame aux Neiges doit son nom à une légende qui prétend que la Vierge y aurait fait tomber la neige en plein mois de juin. L'heure de gloire remonte à 1830, lorsque les Hollandais, en provenance de Vilvorde, entrent dans Bruxelles par la porte de Schaerbeek. Dans tout le quartier, les noms de rues rappellent l'histoire de la Révolution de 1830. Entre grande Histoire et anecdotes nombreuses, voilà une nouvelle page d'histoire qui vaut le détour.

Le 27 septembre 2013 à 19h

« Le quartier Notre-Dame aux Neiges »

Conférence d'Eric Demarbaix

Salle communale des Fêtes

Place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage)



Reprise des ateliers de l'asbl l'anARTiste Modèles vivants ou paysages

Comme chaque année, Hughes Renier vous propose de participer, à partir de mi-septembre, à des cours de peinture, de dessin ou d'aquarelle.

Vous avez déjà dessiné, ... mais il y a longtemps ? Vous avez toujours eu envie d'essayer, mais le temps vous a manqué ? Vous souhaitez améliorer votre technique ou apprendre les bases de la perspective ? Que vous soyez débutant ou pas, n'hésitez pas. Rejoignez les ateliers de « Croquis d'après modèle vivant » ou de « Paysage architectural ».

Croquis d'après modèle vivant

Mardi de 19 à 21h30

Mercredi de 13h30 à 16h et de 18 à 20h30

Prix : 200 EUR les 15 séances

Paysage architectural

Lundi de 14 à 17h et de 19 à 22h

Prix : 180 EUR les 15 séances

Inscriptions : 02.476.08.64 – rbastin@skynet.be – www.anartiste.be (bulletin d'inscription à télécharger). Groupes limités à 12 personnes.

Atelier l'anARTiste – rue Paul Michiels, 50



Jette's Gaming Tour Un rallye jeux de société

Installé à Jette depuis quelques mois à peine, le gérant du magasin de jeux et de jouets Sajou, Thierry Saeys, fait preuve d'un bel enthousiasme en lançant le Jette's Gaming Tour. Sur le modèle du Jazz Jette June, ce nouvel événement vous emmène à la découverte des jeux de société dans différents établissements jettois. Une première édition qui s'annonce pleine d'attraits.

Le samedi 5 octobre, pendant le Jette's Gaming Tour, sept établissements jettois vous accueilleront pour vous permettre de découvrir les meilleurs jeux de société du moment. Des animateurs vous démontreront que le jeu de société moderne est tout sauf une activité prise de tête ou réservée aux enfants. Si vous en étiez resté au Monopoly ou au Cluedo, vous risquez d'être surpris !

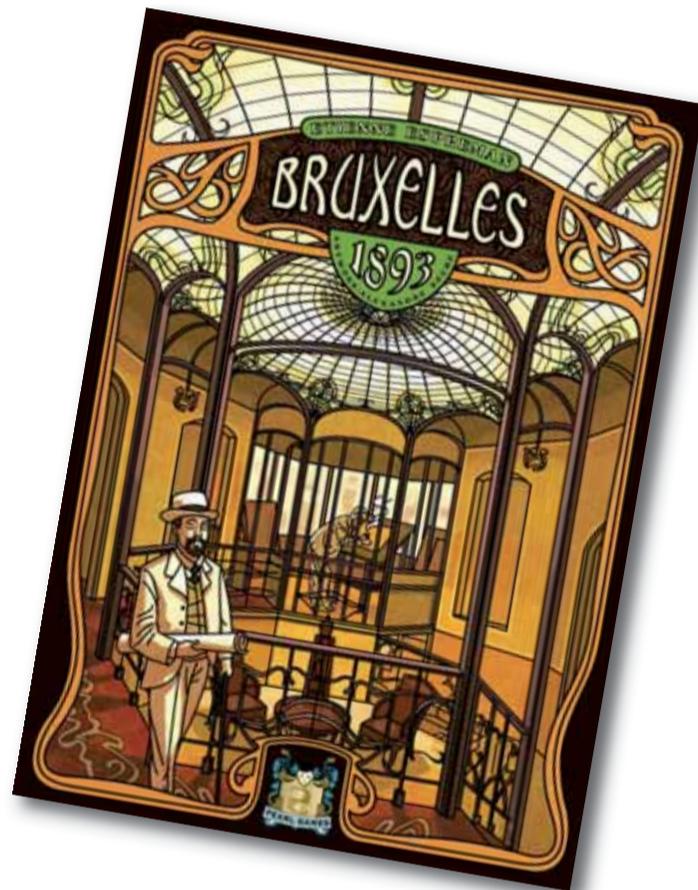
« Bruxelles 1893 » en exclusivité

Le Jette's Gaming Tour réunira plusieurs auteurs et éditeurs de jeux de renom et vous permettra de jouer à des jeux variés ou de découvrir des avant-premières de jeux qui ne sortiront que plus tard, comme « Bruxelles 1893 », un jeu sur le thème de l'Art Nouveau. Le programme complet sera disponible sur le site www.sajou.be. Les animations débu-

teront à 19h et l'entrée sera gratuite partout. Il y aura aussi un fil rouge avec des cadeaux à la clé pour ceux qui feront tout le parcours et visiteront les sept lieux de la soirée (Le Miroir, Le Central, Le Breughel, Le Bo Douin, Le Prophète, Le Rayon Vert et Sajou). Une soirée qui s'annonce festive, haute en couleurs et ludique !

Plus d'informations :
www.sajou.be

**Samedi 5 octobre 2013,
de 19h à minuit
Plusieurs établissements à Jette
Gratuit**



LE JETTE'S GAMING TOUR EST UNE ORGANISATION DU MAGASIN DE JEUX ET DE JOUETS SAJOU EN COLLABORATION AVEC L'ÉCHEVINAT DE LA VIE ÉCONOMIQUE ET DES ANIMATIONS.

Noces jubilaires ou centenaire ? Cela se fête !

Vous avez atteint ou dépassé l'âge magique de 100 ans ? Vous célébrez bientôt vos 50, 55, 60, 65, 70 ans (ou plus) de mariage ?

Si vous le souhaitez, l'administration communale peut vous aider à faire de cet événement quelque chose de vraiment spécial en organisant pour vous une fête individuelle ou collective.

Il vous suffit d'en faire la demande six semaines avant la date de votre anniversaire ou de votre anniversaire de mariage à l'Officier de l'Etat civil (02.423.12.05) ou au service communal de l'Etat civil (chaussée de Wemmel 100 à Jette - Tél : 02.423.12.71).

Noces d'or (50 ans de mariage)

M. et Mme. Musschebroeck-Bontemps
M. et Mme. Pierreux-Van Nuffel
M. et Mme. Anneet-Odie
M. et Mme. Desaegeer-Spilers

Noces d'orchidée (55 ans de mariage)

M. et Mme. Vanderstraeten-De Saeger



14 et 15 septembre 2013

Retour du week-end de fête de la Ferme pour Enfants

Début septembre, la Ferme pour Enfants de Jette ouvre ses portes pour sa traditionnelle fête annuelle. Les 14 et 15 septembre 2013, les adultes, mais surtout les enfants, pourront à nouveau profiter pleinement des animaux et de la vie à la ferme durant un week-end. Et, tout comme les années précédentes, le programme est riche en activités.

La visite d'une ferme pour enfants est toujours une sacrée aventure pour les bambins. La découverte des animaux de la ferme constitue généralement le point d'orgue de la journée. A la Ferme pour Enfants de Jette, il n'en est pas autrement : une vache, des canards, des chevaux, des ânes, des chèvres, des moutons, ... les enfants ne pourront pas cacher leur enthousiasme.

La Ferme pour Enfants de Jette prend son rôle éducatif très à cœur avec un thème tout choisi pour sa fête cette année : « Tout se transforme ». Les marmots seront initiés aux secrets de l'épuration de l'eau, de la récupération des pluies, des toitures vertes, ... Ils apprendront de manière ludique à quoi ressemble un potager, comment faire un compost ou con-

fectionner un pull en laine de mouton et ce que peuvent apporter les plantes sauvages aux hommes.

Mais la ferme est aussi bien sûr un lieu où l'on aime batifoler et profiter des nombreux jeux mis à disposition des enfants. Et pour les amateurs de bonne chair, il y aura plein de bonnes choses à déguster, autant de raisons de tirer les manches des papas et des mamans pour faire le plein de ces petits délices...

**Fête de la Ferme pour Enfants
14 & 15 septembre 2013,
de 11 à 18h**

**Plus d'infos : Ferme pour
Enfants de Jette – petite rue
Sainte-Anne, 172 – 02.479.80.53
lequipe@fermepourenfantsjette.be
www.fermepourenfantsjette.be**



Action épargne de la Semaine du Fair Trade

Fidèle à la tradition, la Semaine du Fair Trade aura lieu début octobre, pour être précis du mercredi 2 au samedi 12 octobre. Nous reviendrons plus en détail sur le programme des activités dans le Jette Info du mois prochain, mais nous dévoilons déjà une petite exclusivité : une action épargne aura lieu à Jette durant tout le mois d'octobre avec de belles surprises à la clé dont un premier prix d'une valeur de 250 euros !

Pendant la Semaine du Fair Trade, la commune de Jette organise une série d'activités pour mettre le commerce équitable sous les projecteurs et convaincre un maximum de personnes d'opter pour l'équitable. L'une de ces activités, l'action épargne Fair Trade, est en même temps une nouveauté. Le principe est simple : collecter 10 cachets dans minimum 5 commerces participant à Jette. Une carte complète donne une possibilité de remporter une surprise équitable, en comptant sur la chance lors du tirage au sort.

La liste des commerces participant sera publiée dans le prochain Jette Info qui paraît fin septembre. D'ici là, les cartes d'épargne seront disponibles à l'accueil de La Maison communale (chaussée de Wemmel, 100), ainsi qu'à l'accueil du bâtiment Theodor 108 (rue Léon Theodor, 108).

Des prix équitables

Les personnes qui iront faire leurs courses à Jette, armées de leur carte d'épargne, recevront un cachet à l'achat d'un ou plusieurs produits Fairtrade dans l'une des boutiques participant. Notez bien qu'une carte d'épargne complétée ne sera valable que si les cachets sont issus de minimum 5 commerces différents. L'action épargne se déroule du 1^{er} au 31 octobre et récompensera 3 gagnants par tirage au sort. Celui qui tirera le gros lot rentrera chez lui avec un panier garni équitable d'une valeur de 250 euros. Un joli prix plus qu'approprié pour une action de soutien aux produits équitables...

L'action épargne de la Semaine du Fair Trade est organisée avec la collaboration d'Atrium.

**Action épargne de la Semaine du Fair Trade
Du 1^{er} au 31 octobre 2013 inclus**



Cours collectifs de guitare d'accompagnement



Vous avez plus de 10 ans et avez toujours rêvé de jouer de la guitare, mais vous n'avez jamais fait de solfège ? Qu'à cela ne tienne ! Vous pouvez suivre, à Jette, des cours de guitare ouverts à tous, sans connaissance musicale préalable. Inscrivez-vous, selon votre niveau, dans le groupe débutant ou intermédiaire. Les intéressés auront la possibilité de suivre un cours d'essai.

Renseignements et inscriptions : 0479.45.38.93

**Cours collectifs de guitare d'accompagnement
Collège Saint-Pierre de Jette, 153 rue Léon Theodor**

Tous les mardis à partir du 1^{er} octobre

Niveau débutant : de 18h à 18h50

Niveau intermédiaire : de 19h à 20h

Danser au rythme de l'Afrique



Le 7 septembre, le festival Carrefour Afrique s'invite à Jette sur la place Cardinal Mercier et dans le parc Garcet pour vous faire bouger et vous faire découvrir des danses folkloriques du Maghreb et de l'Afrique noire. Petits et grands pourront admirer quelques jolies prestations, mais aussi participer activement en s'initiant à la danse orientale et aux danses de différents pays africains, dont la fameuse zumba. Une animation DJ est également prévue, mixant musique orientale et africaine.

Festival Carrefour Afrique

Samedi 7 septembre 2013, dès 19h

Place Cardinal Mercier et parc Garcet

Accès gratuit

Danse sportive avec Pro Jette Dance

Envie de pratiquer un sport attirant tout en développant vos relations sociales ? Pro Jette Dance propose des cours qui s'adressent à tous les âges, pour débutants ou danseurs confirmés.

Vous apprendrez la valse, le quickstep, la samba, le cha cha cha, les danses en ligne, ... avec des professeurs expérimentés. Ils se feront également un plaisir de réaliser vos chorégraphies pour des événements privés ou professionnels. Ambiance cordiale, conviviale et sans stress assurée !

Avant de vous décider, participez à la soirée initiation-découverte du vendredi 20 septembre à 19h.

Plus d'infos : Pro Jette Dance – avenue des Gloires nationales, 100 – 1083 Ganshoren – 02.478.29.78 – projettedance@live.fr – www.facebook.com/projettedance

Début des cours : le 27 septembre 2013 à 19h

Cours par niveaux, de septembre à fin janvier et de janvier à fin mai

Initiation-découverte : vendredi 20 septembre 2013 à 19h (ouverture des portes à 18h45)

Soirées d'entraînement : les dimanches, de 19h30 à 21h30 (téléphoner pour s'assurer que la soirée a lieu)

Académie de Jette

C'est reparti pour une nouvelle saison

L'académie initie chaque année quelque 1000 élèves à la musique, à la danse et aux arts de la parole. Des artistes professionnels enthousiastes y donnent des cours dynamiques à la portée de tous, enfants et adultes. L'éventail des cours proposés s'enrichit chaque saison et s'adapte aux courants culturels actuels.

MUSIQUE

En musique, les élèves apprennent la magie de jouer d'un instrument, l'histoire ou la richesse de l'écriture musicale. De nouveaux cours ont été créés ces dernières années tels le cours de besson, différents ensembles axés sur la musique de film, le jazz ou le rock, un atelier « Rhythm & Groove » qui développe le sens du rythme et fait découvrir aux élèves les grooves Funk, Jazz, Latino, Africain, Indien, ... grâce à des supports de percussion des plus variés. Et aussi deux tout nouveaux cours de hautbois et piano-jazz à découvrir à la rentrée.

ART DE DIRE

Les arts de la parole et le théâtre suivent également le courant. En plus des cours classiques, certains ateliers font la part belle à l'imagination. Les élèves apprennent à créer leur scénographie et développent leur créativité au travers du travail d'écriture, d'improvisation et du jeu dramatique. De quoi permettre à chacun de rencontrer son média théâtral.

Les auditions et spectacles qui jalonnent l'année scolaire sont autant d'occasions d'enrichir les cours par des collaborations entre les 3 disciplines, de s'éloigner de l'académisme pour plonger dans un enseignement vivant qui prend en compte les exigences techniques et motive les élèves à s'investir et se dépasser.

DANSE

La danse conduit à l'épanouissement par la recherche du mouvement et de l'harmonie corporelle. Danse classique, modern jazz et danse contemporaine ciblent les qualités du mouvement et s'adaptent aux découvertes chorégraphiques récentes pour développer une pédagogie qui évolue avec son temps. Un nouveau cours de danse classique s'adresse, lui, spécifiquement aux adultes. Et deux cours de barre au sol - l'un orienté yoga, l'autre Pilates - rassemblent ados et adultes, danseurs ou non, en alliant des exercices d'assouplissement et de renforcement musculaire à un travail sur l'équilibre et la respiration.



Retrouvez tous les cours, les horaires et autres infos sur www.academie-jette.be

Nouveaux cours de musique : hautbois et piano-jazz

Inscriptions en septembre du lundi au vendredi de 16h30 à 19h, le mercredi de 15 à 19h

**Académie communale de Jette :
Musique – Danse – Art de dire**

Rue du Saule, 1 à Jette

Tél : 02.426.35.56 (entre 15 et 21h)

secretariat@academie-jette.be

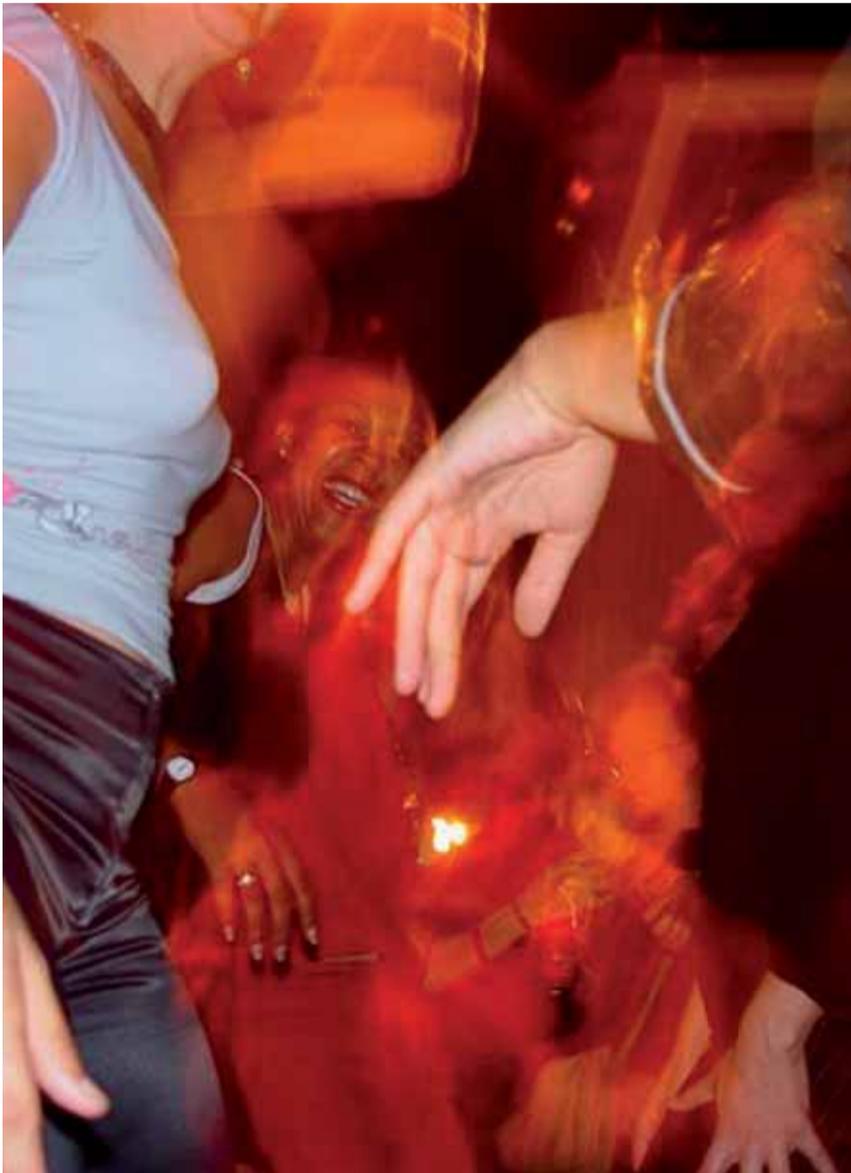
www.academie-jette.be



Première fête de la danse en Belgique

Du 4 au 8 septembre, ça va bouger près de chez vous

Pour la première édition de la Fête de la danse, les amateurs danseront dans plus de 19 villes et communes du Nord au Sud du pays avec, comme partenaire privilégié, la commune de Jette. Quelque 35 lieux mettront les petits plats dans les grands et se mettront sur leur 31 pour faire vibrer les aficionados du royaume.



Ive Que Pasa, de son vrai nom Yves Bastenier, est un grand amateur de danse. Déjà impliqué dans la création de la Fiesta Latina d'Ixelles, il a trouvé avec le Fête de la danse, un moyen original pour faire parler de sa passion. Une fête entièrement gratuite qu'il souhaite participative et sociale, à l'attention de tous.

Un beau programme

Partout en Belgique, le public goûtera, pendant la Fête de la danse, à un cocktail de sensations de plus de 25 danses, avec une dose de salsa, une pointe de tango, un zeste d'afro parfumé de nostalgie et de swing, ... le tout bien mélangé et assaisonné aux rythmes du Brésil. On dansera dans des bars, restos et discothèques. A Jette, les curieux pourront apprendre quelques pas dans des écoles de danse et participer au Street Dance surprise qui aura lieu dans la commune. Le 6 septembre, les seniors fêteront la danse à leur manière à l'occasion d'un thé dansant (voir p. 16). Et pour les célibataires, le Speed Dancing, sur le modèle du Speed Dating, promet de belles rencontres.

Tour du monde de la danse

Dans les balrooms de la Fête de la danse 2013, vous trouverez des danses comme la salsa, le merengue et la bachata qui viennent des Caraïbes, sans oublier les Antilles avec le zouk et la calypso. Et pour rester en Amérique du sud : le forro du nord du Brésil. Plus au sud, en Argentine, le tango et, en passant par l'Afrique, vous croiserez des danseurs de kizomba, de rumba, de soukous et de bien d'autres danses. La danse orientale vous emmènera au pied des pyramides et, en Europe, vous danserez le flamenco ou le celtique. Pour remonter le temps : un peu de swing ou de rock et, au détour de Vienne, une petite valse.

Puisqu'il est prouvé que la danse est bonne pour la santé, avis aux jeunes de 7 à 97 ans : entre le 4 et le 8 septembre, la piste s'ouvre à vous pour finir l'été en beauté.

Plus d'informations :
www.fetedeladanse.eu

Fête de la danse

Du 4 au 8 septembre 2013
Divers lieux en Belgique
Gratuit

Surprise !

Rendez-vous le 4 septembre à 12h
devant La Maison communale
de Jette...

UNE ORGANISATION DE L'ASBL FÊTE DE LA DANSE AVEC LE SOUTIEN DE L'ÉCHEVIN DE LA CULTURE, PAUL LEROY

En septembre, venez pique-niquer chez Ploef !

Dès le mois de septembre, vous retrouverez les traditionnels pique-niques de Ploef ! où chacun apporte ce qu'il veut pour boire et manger. Au programme : ateliers, ambiance familiale et concert de clôture à 16h.

Dimanche 1.09 : Pique-nique avec concert de Houya One



Houya One, c'est le projet solo de l'auteur et compositeur Christophe Houyoux. Cet autodidacte surprend par une écriture très personnelle, pro-

fondément imprégnée de poésie urbaine, oscillant entre réalisme et humour décalé. Un univers éclectique sur fond de rock alternatif, d'énergies reggae et d'influences funk. Sur scène, avec Dweez et Gillax à la guitare, Edwin à la basse et Jay à la batterie, Houya One propose un groove survitaminé

imparable entrecoupé de moments de douce mélancolie acoustique.

Jette Stream

Apéritif musical sur la place Cardinal Mercier

Alors que nous profitons du plus bel été depuis des années, il règne une ambiance méridionale à Jette. Le week-end commence de manière festive les vendredis soirs, avec un apéro musical. Jette Stream aura encore lieu chaque semaine jusqu'au 20 septembre sur la place Cardinal Mercier. Les 23 et 30 août, Jette Stream fait cependant une courte pause pour laisser la place à la kermesse et au marché annuel.

La formule rencontre jusqu'à présent un franc succès : profiter d'un apéro agréable et de concerts festifs en compagnie des amis ou de la famille, le tout entrecoupé de conversations sympa. L'occasion parfaite pour fixer rendez-vous à ses amis et entamer le week-end en bonne compagnie. Jusqu'au 20 septembre, d'autres beaux noms seront encore à l'affiche : Bartolomeo, Smos, Maya Cox and The Jelly Bellies, Tang E et T-Groo, Kafim, Mandosc, Lockwood, ...

Rendez-vous donc pour Jette Stream tous les vendredis soir, jusqu'au 20 septembre, sur la place Cardinal Mercier.

JETTE STREAM EST UNE ORGANISATION DE LOWSOUND, À L'INITIATIVE DE L'ÉCHEVIN DE LA VIE ÉCONOMIQUE ET DES ANIMATIONS BERNARD LACROIX.



**Programme
Vendredi soir
de 17
à 22h**

**16/08 Edition spéciale
Café d'Anvers**

BARTOLOMEO

SMOS

> check soundcloud.com

06/09

**MAYA COX AND THE
JELLY BELLIES**

+ SURPRISE (LIVE)

> check facebook

13/09

TANG E

T-GROO

> check facebook

**20/09 Edition spéciale
Deep in House**

KAFIM

MANDOSC

LOCKWOOD (LIVE)

> check soundcloud.com

Jette Stream

Chaque vendredi soir de 17 à 22h

Jusqu'au 20 septembre

Excepté les 23 et 30 août

Place Cardinal Mercier

Accès gratuit

Plus d'infos :

www.jettestream.be

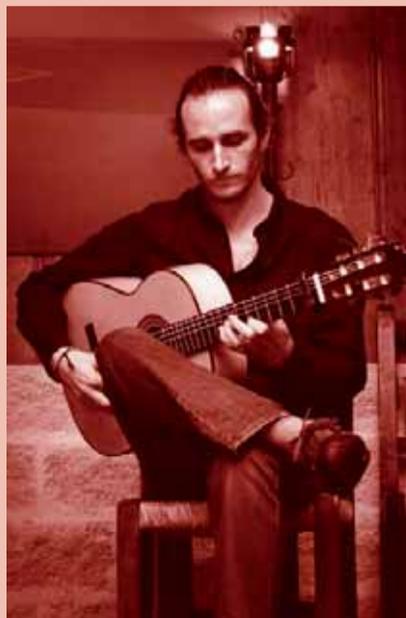
Ploef ! - Dimanche 22.09

Pique-nique Flamenco expo de costumes flamenco concert flamenco avec Yves Vandewalle

Yves Vandewalle est originaire de Bruxelles, mais il a passé plus de dix ans en Espagne pour s'imprégner du flamenco le plus authentique possible. Avec sa guitare, il s'est entre autres produit en Espagne, en Belgique et en France dans des festivals de flamenco, ainsi que dans différents clubs de Barcelone et de Bruxelles. Musicien éclectique, il interprète un récital où s'entrelacent flamenco traditionnel, improvisations et compositions plus contemporaines.

Ploef ! Plus On Est de Fous...
Rue Bonaventure 100
02.476.98.07 –
ploefplus@gmail.com

Notez aussi que Ploef ! organise sa fête d'automne le samedi 28 septembre avec dj Syl, ainsi que deux pique-niques en octobre : le 6 (fair-trade) et le 20 (Brussel in Dialog) !



Ploef ! recherche des volontaires

Pour la saison qui s'annonce il y aura du mouvement chez Ploef ! : nouveau site internet, nouveau logo, nouvelles activités, ... La trentaine de bénévoles qui aide régulièrement ou ponctuellement aura besoin d'un petit coup de pouce (cuisine, bar, nettoyage, animation, aménagement, rangement, technique, administration, promo, bricolage, etc.). Si vous avez envie de partager des moments sympa dans une atmosphère joyeuse et détendue, n'hésitez pas à prendre contact.

Ploef ! Plus On Est de Fous...
Rue Bonaventure 100
02.476.98.07 – ploefplus@gmail.com

Le Rayon Vert fait sa rentrée en musique !

Que de beau monde au Rayon Vert pour ce début de saison 2013-14. Le Rayon Vert vous a concocté une programmation musicale aux influences variées pour des soirées qui promettent d'être riches en émotions.



13 septembre 2013

Balimurphy... toujours déroutant

Avec ses mots, ses mélodies, son approche personnelle, et cette volonté d'explorer les sonorités folks acoustiques, Balimurphy ajoute cette fois des envolées plus électriques. Le quatrième album du groupe bruxellois intitulé « La dérouté » balance entre humour, tendresse et réalisme et met en avant toute la futilité de l'existence. Si vous ne la connaissez pas encore, venez découvrir sur scène cette formation colorée, entre sourires en coin et pessimisme lucide et poétique.

Balimurphy

13 septembre à 20h

Entrée : 12 EUR (étudiant, chômeur et +65 ans : 10 EUR)



20 septembre 2013

Soirée jeux

Le Rayon vert s'allie au magasin de jeux Sajou pour vous proposer, tous les 3^{èmes} vendredis du mois, une soirée jeux de société. L'occasion de tester de nouveaux jeux dans une ambiance conviviale et sous les conseils avisés de vrais spécialistes. Et, comme de coutume, le bar et la cuisine seront ouverts.

Soirée jeux

20 septembre à 20h

Entrée : 4 EUR (enfants - 12 ans : 2,50 EUR)



27 septembre 2013

Afrikän Protoköl en concert

Le saxophoniste belge Guillaume Van Parys s'est inspiré des rythmes traditionnels burkinabés pour composer les pièces de ce sextet énergique aux sonorités et aux couleurs traditionnelles, modernes et afro-jazz. Mais Afrikän Protoköl est plus qu'un simple groupe de musique : il veut favoriser la mobilité internationale des artistes face au repli sur soi suggéré par la conjoncture économique mondiale. En mélangeant des rythmes traditionnels burkinabés avec des éléments très diversifiés de la culture occidentale, Afrikän Protoköl entend démontrer que les différences nourrissent l'esprit et la création.

Afrikän Protoköl en concert

27 septembre à 20h

Entrée : 10 EUR (étudiant, chômeur et +65 ans : 8 EUR)



4 octobre 2013

Catherine Graindorge, notre secret à tous

Graindorge est violoniste, altiste, compositrice et comédienne et elle a collaboré avec des groupes comme Nox, Venus, Neven, Monsoon ou Nick Cave & The Bad Seeds. Son premier album solo « The Secret of us all » a vu le jour il y a un an. Avec son violon ou son alto filtrés par un assortiment de pédales d'effets, Catherine Graindorge fait naître une musique aux confins d'un monde stellaire, organique, qu'elle rend presque palpable.

Catherine Graindorge

4 octobre à 20h

Entrée : 8 EUR (étudiant, chômeur et +65 ans : 6 EUR)

Le Rayon Vert

rue Van Huynegem 32

Renseignements et réservations : 02.420.21.26 – lerayonvert@skynet.be – www.lerayonvert.be

23 août 2013

From Brussels... Witloof

Dans le cadre du marché annuel jettois, le Bar 77 organise pour la deuxième fois From Brussels... Witloof le, vendredi 23 août. Le lieu de rendez-vous est fixé à la Salle Excelsior et la programmation musicale très éclectique satisfera toutes les envies...

From Brussels... Witloof n'a pas volé son nom et fait un beau clin d'œil à la programmation puisque tous les groupes qui seront présents pour ces concerts entièrement gratuits sont originaires de la capitale. Les styles musicaux qui seront passés en revue sont aussi divers que surprenants et oscillent entre rock lourd, chanson française et hip hop. Jugez par vous-même :



19h : INDUSTOÏKA (Instrumental + VJing)

20h : HIGHSLEEP WITH SLOAN (Stoner rock)

21h : CEDRIC GERVY (So French Songs)

22h : JOSHUA ALO (Roots Reggae)

23h : SAINT-JAMES (Hip Hop)

0h : HELL & DASH (Electro Rock)

+ SNOOBA (DJing) + ATELIER 24 BD (Comics Collective)

From Belgium... Witloof

Vendredi 23 août 2013 à 19h (portes : 18h)

Salle Excelsior – rue de l'Église Saint-Pierre, 8

Accès gratuit

L'imagination au pouvoir à l'Atelier 340

Jusqu'au 3 octobre, vous pourrez visiter une triple exposition à l'Atelier 340, avec des œuvres de Javier Fernandez, Jeanine Cohen et l'expo groupée « Un bonhomme de neige en été ». Une exposition captivante qui mélange de l'art pur, minimaliste et des œuvres surréalistes avec un impact humoristique.

L'œuvre de Javier Fernandez n'intègre pas d'interprétation naturaliste ni de but idéaliste. Les œuvres apparaissent comme les fragments d'un continuum plus vaste, une accumulation de surfaces à la géométrie minimaliste et répétitive au service de la pureté.

Les peintures de Jeanine Cohen se matérialisent dans des assemblages en bois, des structures rectangulaires permettant à la lumière, la couleur et la matière des interactions spécifiques. Le résultat de ce travail aboutit à une architecture de couleurs et d'ombres portées sur le mur.

Le rôle de l'imaginaire

Le thème de la troisième expo est le bonhomme de neige, figure reconnaissable entre toutes des joies enfantines de l'hiver. Les travaux de 9 artistes issus de contextes géographiques et artistiques internationaux sont exposés dans le parc de l'Atelier 340. Cette exposition est une occasion

de questionner l'imaginaire à travers le surgissement du burlesque au quotidien. Les statues en marbre blanc matérialisent également avec humour l'idée omniprésente de la disparition des saisons.



Expo Javier Fernandez, Jeanine Cohen et expo groupée « Un bonhomme de neige en été »

Jusqu'au 3 octobre

Du mardi au dimanche et jours fériés, de 14 à 19h

Atelier 340 – drève de Rivieren, 340
www.atelier340muzeum.be

Bénéficiez d'une entrée gratuite à l'exposition sur présentation de cet article à l'entrée du musée.

Les brocantes à Jette

A la recherche d'une bonne affaire ?

Quoi de plus agréable que de flâner entre des étales, à la recherche d'un gadget sympa ou d'une bonne affaire ? Jusqu'à fin septembre, vous pouvez vous balader à Jette dans plusieurs brocantes.

26 août 2013

BROCANTE « MARCHÉ ANNUEL »

Dans les rues Van Bortonne, Thomaes, Van Huynegem, Gillebertus et Werrie et dans la chée de Wemmel

Réservations : lundi 19 août de 9 à 12h, au service Vie économique et Animations, bureau 46 de la Maison communale - chée de Wemmel 100

Infos : 02.423.13.05

21 septembre 2013

BROCANTE « VANDERBORGH »

Dans la rue Vanderborgh

Réservations à partir de mi-août : Nadia : 0477.749.142. ou Mireille : mireille.de-looze@hotmail.com

22 septembre 2013

BROCANTE « DOPÉRÉ »

Dans les rues Dopéré, Legrelle, Bogemans et Brunard et dans la chée de Wemmel (entre les rues Legrelle et Dopéré)

Réservations : Joëlle Electeur – 02.427.63.35

22 septembre 2013

BROCANTE « DIELEGHEM »

Dans la chée de Dielegem et dans la rue Decrée

Réservations : 02.479.35.65 ou 0475.60.78.63



Du 22 au 26 août 2013

Palpitant week-end du marché annuel

Le lundi 26 août aura lieu le 137^{ème} marché annuel de Jette. Comme à chaque fois, l'édition promet d'être belle, avec des centaines de maraîchers et de brocanteurs en tous genres, les animaux de la ferme, une brocante pour enfants et naturellement une grande offre d'animations pour petits et grands. Notez la date dans votre agenda.

Le marché annuel de Jette est l'un des plus grands de la Région, avec des milliers de visiteurs. L'offre étendue donne largement de quoi satisfaire tout un chacun : de concerts du Sud en grande kermesse, en passant par un feu d'artifice spectaculaire ou une énorme brocante.

Jeudi 22 août

Concert fleuri

Le week-end du marché annuel démarre le jeudi 22 août avec le Concert Fleuri organisé par Musica Cultura Jette et la Société Royale Philharmonique de Jette, dans l'Eglise Saint-Pierre, somptueusement décorée de fleurs. Vous pourrez d'ailleurs admirer gratuitement cette décoration florale du vendredi au lundi.

Vendredi 23 août

Ouverture de la kermesse

Vendredi, c'est l'ouverture officielle de la grande kermesse sur la place Cardinal Mercier. Elle fera escale sur la place avec ses attractions spectaculaires, entre le 23 août et le 1^{er} septembre.

From Brussels... Witloof

Vendredi, dès 18h vous pourrez assister au concert « From Brussels... Witloof », dans la Salle Excelsior sur la place Cardinal Mercier.

Samedi 24 août

Festival de BD

Le festival de BD prendra de nouveau place cette année le samedi, à l'ancienne demeure abbatiale de Dieleghem, en combinaison avec une exposition autour de Christian Denayer. Ce dessinateur a fait ses premiers pas dans le monde de la bande dessinée en collaborant entre autres à l'illustration de Michel Vaillant et Ric Hochet. Ces dernières années, il a travaillé sur l'aventure à succès Wayne Shelton.

Samedi 24 août

Cuba del Central

Les amateurs de musique trouveront à leur tour de quoi se satisfaire grâce aux sonorités du Sud qui s'élèveront de la place Laneau avec Cuba del Central. Salsa, rythmes cubains, ambiance tropicale et animations pour enfants constituent les ingrédients phares de ce délicieux cocktail musical.

Samedi 24

et dimanche 25 août

Tournois sportifs

Les sportifs pourront également prendre part au week-end du marché annuel grâce aux activités sportives organisées pour tous les samedi et dimanche : tournois de foot, de pétanque et de tennis.



Dimanche 25 août

Grand feu d'artifice musical

Le dimanche soir à 21h30, c'est le coup d'envoi officiel de ce week-end festif avec le grand feu d'artifice musical du Parc de la Jeunesse.

Lundi 26 août

Grand marché annuel

Le lundi 26 août, place au grand marché annuel. Il est presque impossible de résumer une offre aussi grande. Les petits citoyens pourront à nouveau découvrir les animaux de la ferme, chevaux et vaches, ou profiter de la kermesse. Ils auront également l'occasion de participer à la brocante pour enfants sur le parking du Delhaize. Les adultes pourront quant à eux chasser les bonnes affaires auprès de maraîchers ou sur la grande brocante étendue sur plusieurs rues. Sur la place Reine Astrid, toutes sortes d'activités vous attendront. Le traditionnel Joêrmetfestival, dans le parc Garcet, assurera l'ambiance, avec De Braave Joenges, Raquel Gigot & Dick van der Harst, Majoretteketet, Les Fanfoireux, Vévé & The Jampack et Bend It !

Dans le même parc, vous retrouverez le lundi plusieurs animations pour les enfants et les jeunes et, à 10h30, on élira le plus beau chien lors du concours canin devant le chalet.

LE MARCHÉ ANNUEL DE JETTE EST UNE INITIATIVE DE L'ÉCHEVIN DE LA VIE ÉCONOMIQUE ET DES ANIMATIONS BERNARD LACROIX ET DE L'ASBL COMMERCE ET MARCHÉ ANNUEL JETTOIS, PRÉSIDIÉE PAR MICHÈLE GAVILAN.

Samedi 24 août 2013

Strip-festival-BD avec Christian Denayer

Le festival de BD est désormais un classique du marché de Jette. Pour sa cinquième édition, il met à l'honneur Christian Denayer, assistant aux décors de Michel Vaillant et dessinateur de la série Alain Chevallier. Le samedi 24 août, dans l'ancienne demeure abbatiale de Dieleghem, vous découvrirez une exposition de dessins autour de ce dessinateur de talent. Egalement au programme : des séances de dédicaces, une bourse d'échange, des expositions, des objets collecteurs, ...

Denayer : de Ric Hochet à Gord

Né le 28 septembre 1945 à Bruxelles, Christian Denayer dessine dès son plus jeune âge, comme tous les enfants, mais ses dessins à lui sont déjà dans le style bande dessinée. Après des études d'enseignant, il entre au journal Tintin en 1962 comme assistant de Jean Graton pour les décors, les voitures et les couleurs de Michel Vaillant. En 1966, il rencontre Tibet qui lui propose le même travail sur Ric Hochet.

Tibet lui apprend toutes les ficelles du métier et lui présente André-Paul Duchateau. Denayer et Duchateau collaborent sur plusieurs séries dont Yalék et Alain Chevallier, le pilote automobile. En 1975, ils créent ensemble Les Casseurs - Al & Brock, mettant en scène deux policiers américains efficaces mais super-gaf-feurs. En 2000, il craque pour une autre belle mécanique, celle du scénario de Jean Van Hamme, sur Wayne Shelton, avec lequel il continue la route depuis lors.

Denayer a également réalisé l'adaptation BD en deux tomes de TNT, un roman de Lou Durand et est l'auteur de la série Génération Collège. Avec Franz au scénario pour les trois premiers titres, il a aussi créé Gord, dont le quatrième tome est paru l'an passé. A côté de tout cela, le dessinateur a réalisé de nombreuses publicités dans des styles différents, notamment pour Fina, Citroën, Renault, Samsonite, le comité olympique belge ou Cofinnimo.

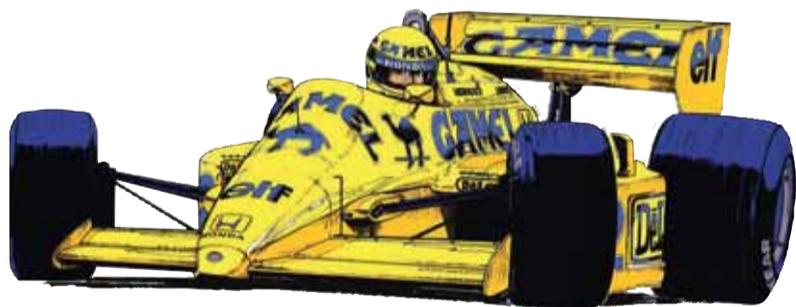
Strip-Festival-BD Jette

24 août 2013

De 11 à 18h

Ancienne demeure abbatiale de Dieleghem

Rue Tiebackx 14



Séances de dédicaces

Le samedi 25 août 2012, entre 11 et 18h, vous pourrez vous rendre à l'Abbaye de Dieleghem pour le Strip-festival-BD de Jette avec de nombreuses séances de dédicaces au programme :

- Denayer (Wayne Shelton, Michel Vaillant, Ric Hochet)
- Du Caju (Betty & Dodge)
- Kox (L'Agent 212)
- Neuray (Nuit Blanche, Les Cosaques d'Hitler)
- Duchêne (Crève-cœur, Big K)
- Desorgher (Jimmy Tousseul, Le Scrameustache, Sortilège)
- Carin (Lefranc, Sortilège, Victor Sackville)
- Malik (Cupidon, Sortilège)
- Walthéry (Natacha, Benoît Brisefer, Pemberton)
- Carpentier (Poje, Le jour le plus con)
- Di Sano (Natcha, Rubine, Les aventures de Fred et Jammy)
- Bruno Gilson (Wichita, dessins satiriques)
- De Marck (Alix, Stam et Pilou)
- Demarbaix (Histoire de Bruxelles à travers ses stations de métro)
- Audry (coloriste de Walthéry, Rubine, Pemberton)
- Juszezak (Pandora Box, Dantès)
- Steve Van Bael (Le cinquième commandement)
- Tibo (Lunambule, L'œil voyeur).

Jeudi 22 août 2013 Concert fleuri



Le week-end du marché annuel démarre le jeudi 22 août avec le Concert Fleuri organisé par Musica Cultura Jette et la Société Royale Philharmonique de Jette, dans l'Eglise Saint-Pierre, somptueusement décorée de fleurs. Pour l'occasion, l'ensemble musical interprétera

un répertoire très éclectique, passant de Brel à Strauss ou de Queen à Abba. De quoi plaire aussi bien aux puristes qu'aux promeneurs occasionnels. La décoration florale de l'église restera en place durant tout le week-end pour permettre aux curieux de venir l'admirer gratuitement du vend-

redi au lundi.

Concert fleuri
22 août 2013 à 20h
à l'Eglise Saint-Pierre
place Cardinal Mercier

24 août 2013

Rythmes du Sud sur la place Laneau avec Cuba del Central

Le samedi 24 août, Cuba del Central plongera la place Laneau dans une ambiance du Sud avec des rythmes de latino, de salsa et de Cuba, ... A partir de 18h, vous ferez mieux d'enfiler vos plus belles chaussures de danse, car impossible de ne pas être emporté. Plusieurs animations sont également prévues pour les plus petits.



Contrabando

A 18h, Contrabando lance les festivités. Ce groupe composé de jeunes musiciens cubains, bouillonne de talent et d'idées novatrices autour de la musique populaire cubaine. Ses compositions mixent avec succès des mouvements musicaux comme le songo, le flamenco, le blues, le jazz, le rap et les rythmes afro-cubains, tout en respectant les principales caractéristiques de la musique cubaine. Les thèmes racontés sont la vie, l'amour et la femme. Au cours de ces dernières années, le projet s'est développé pour arriver à ce qu'est Contrabando aujourd'hui : un groupe cubain énergique avec un répertoire varié qui réchauffera tout le monde.



Tomi & Su Timbalight

Après Contrabando, au tour de Tomi & Su Timbalight d'assurer l'ambiance en prenant le relais à 22h30. Fin 2010, le talentueux chanteur cubain Tomàs Sotolongo Fuentes a rassemblé en Belgique les meilleurs musiciens de salsa sous le nom de Tomi & Su Timbalight. Le groupe possède un son unique, qui mêle les cultures européenne et sud-américaine, et dans lequel on retrouve les racines de la musique cubaine. Le tout ensemble forme

un mix particulièrement dansant entre salsa et jazz. Tomi & Su Timbalight rassemble 10 musiciens, dont la plupart est originaire de Cuba. Tous ont le même but et la même passion : créer une salsa moderne, avec une touche cubaine. Leurs prestations débordent d'énergie, faisant danser le public dans les plus brefs délais.



Outre Contrabando et Tomi & Su Timbalight, d'autres représentations et animations diverses attendent le public. Le rythme des Fourmis pratique ce qu'on appelle des percussions industrielles. Expresion Latina présente une nouvelle fois des danseurs et danseuses des plus doués. DJ Cisko balancera entre les prestations des sets de salsa dansante.

Le rythme des Fourmis

Le rythme des Fourmis délivre un spectacle audiovisuel rythmé, unique et explosif. Une dizaine de percussionnistes réalisent un exploit rythmique et déclenchent une véritable transe urbaine en frappant sur des tonneaux en métal avec des baguettes en bois. En effectuant leurs percussions avec une grande précision, ils parviennent à une merveilleuse symbiose. Visuellement impressionnant et rythmiquement irrésistible.



DJ Cisko

La salsa est la grande passion de DJ Cisko (FM Brussel). Une passion qui n'ennuie jamais, car aussi bien la forme musicale que les numéros évoluent constamment. DJ Cisko fait résonner les baffles au son d'une salsa dansante et entraînante et délivre en même temps un message : aucune ségrégation, tant au niveau de l'âge, que du sexe, de la couleur de peau, de la classe sociale, ... La salsa rassemble les gens et fait ressortir le meilleur en chacun. Les sourires sur les visages des personnes présentes, la transpiration qui coule sur les corps, l'ambiance qui s'élève de la masse dansante, montrent le pouvoir insubmersible des sets uniques de DJ Cisko.

Expresion Latina

Cuba del Central fait la part belle aux amateurs de danse. Impossible de rester insensible à la musique swingante du Sud. Et, bien que chacun danse à son rythme et selon ses capacités, on peut aussi profiter de la présence de spécialistes. Expresion Latina présente ses meilleurs danseurs et danseuses. Fascinant de voir comme ils ne font qu'un entre eux et avec la musique. Ils stimuleront le public à danser avec eux et lui apprendront quelques pas de danse.

Animation pour enfants

Cuba del Central, c'est un événement pour toute la famille. A partir de 17h, des animations sont prévues pour les plus jeunes. Les enfants pourront profiter d'un stand de maquillage et d'un château gonflable. Avec la Ketjes Musik Fabrik, ils réaliseront leur propre instrument, avec du matériel recyclé, une activité qui fait traditionnellement mouche auprès des « ketjes » enthousiastes.



Cuba del Central

24 août 2013

Place Laneau

A partir de 18h

Avec Contrabando, Tomi & Su Timbalight, Le rythme des Fourmis, DJ Cisko, Expresion Latina et des animations pour enfants

Plus d'infos : www.cubadelcentral.be

26 août 2013

Ambiance dans le parc Garcet avec le Joêrmetfestival

Qui dit marché annuel de Jette, dit aussi automatiquement Joêrmetfestival. Comme à son habitude, le festival s'empare du parc Garcet et invite les spectateurs à profiter d'une boisson et d'une ambiance nature et musicale. Cette année encore, il y en aura pour tous les goûts avec du blues bruxellois, de la musette, des majorettes, des rythmes haïtiens et de la soul.

De Braave Joenges

Blues bruxellois – 14h

« Quelle hérésie ! Le blues est né dans le sud des Etats Unis – dans les marais du Mississipi – et ne peut être chanté que dans sa langue d'origine ! », diront les puristes. Mais, d'autre part, il faut admettre que le blues – avant d'être simplement une forme musicale – est aussi un sentiment, une sensation et, dès lors, ce sentiment, ce feeling devient universel. Alors pourquoi pas en bruxellois ?

Raquel Gigot & Dick van der Harst

Valse musette – 15h45

C'est un voyage musical et chronologique à travers lequel vous découvrirez la naissance d'un genre musical : la musette, et plus précisément, la valse musette... Quand, en plein cœur de Paris, la cabrette (cornemuse) d'Auvergne rencontre l'accordéon venu d'Italie et le swing manouche, cela donne naissance à la valse musette. Un genre musical dont Raquel Gigot (accordéon) et Dick van der Harst (guitare) racontent l'histoire en nous faisant voyager en musique. www.etoilemusette.be

Majoretteketet & Les Fanfoireux

Spectacle de majorettes & fanfare

17h & 18h15

Jolies jambes de femmes, guibolles d'hommes forts, bottillons blancs, chapeaux bigarrés, jupes courtes, lèvres rouges et des tonnes d'enthousiasme ! Sur la musique communicative des Fanfoireux, les jambes s'envolent avec souplesse, les bâtons tournoient dans les mains. Difficile de garder son calme face à la grâce féminine des Majoretteketet bruxelloises. Une sorte de maracatu improbable, une valse sans nom, un peu de techno à la flûte sur des rythmes africains, du ska et parfois même la fameuse Samba des Balkans.

www.majoretteketet.be – www.lesfanfoireux.be

Vévé & The Jampack

Rythmes haïtiens – 17h

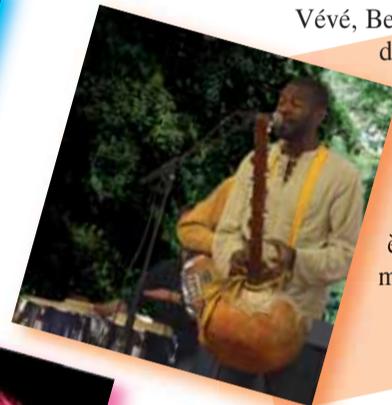
Vévé, Belge aux racines haïtiennes, mélange dans sa musique les différentes cultures qui forment son identité. Sa musique trouve son origine dans la musique haïtienne, avec des touches de blues. Un mélange de rythmes du Sud attirant et particulièrement dansant pour un moment magique à ne pas rater.

Bend It!

Soul & rock 'n roll – 22h

Bend It! explore la musique des années '50 et '60 au carrefour du rock 'n roll, de la soul, du gospel et du rhythm 'n blues. La voix soul de Pinar, les cuivres funky et les sections rythmiques swinguantes garantissent un concert festif et une soirée de danse effrénée.

www.myspace.com/benditbendit



Joêrmetfestival

26 août 2013

Parc Garcet

A partir de 14h

Avec De Braave Joenges, Raquel Gigot & Dick van der Harst, Majoretteketet & Les Fanfoireux, Vévé & The Jampack et Bend It!

Le marché annuel de Jette accessible à tous

La commune de Jette s'engage cette année encore à rendre son marché annuel accessible aux personnes à mobilité réduite. A l'initiative de l'échevine de l'Égalité des chances et de la Personne Handicapée et de l'échevin de la Vie économique, de nombreux aménagements seront à nouveau mis en place pour faciliter l'accès des personnes handicapées au marché annuel de Jette.



Aménagements spécifiques

A l'exception de la rue Léon Theodor, le parcours du marché annuel sera intégralement accessible et des places de parking seront réservées aux personnes munies d'une carte de stationnement pour handicapés (rue F. Lenoir et bd de Smet de Naeyer). Un podium spécifique muni d'une rampe d'accès leur permettra de profiter du Joêrmetfestival dans le Parc Garcet. Des aires de repos (rue F. Lenoir dans la tente Accueil et place Reine Astrid dans la tente Prévention) et des toilettes adaptées (parc Garcet, rue F. Lenoir, place Reine Astrid) seront également mises à leur disposition. Pour connaître tous les détails, téléchargez le plan sur www.jette.be.

Informations :

service Égalité des chances – Laurence Berger – lberger@jette.irisnet.be – ou par téléphone au 02.422.31.26.

Stand au
marché
annuel

Un peu de temps pour les personnes isolées Avec la Croix-Rouge de Jette

Vous avez plus de 18 ans et le sens de l'écoute ? La Croix-Rouge de Jette recherche des bénévoles pour rendre visite aux personnes qui souffrent de solitude et partager avec elles un moment d'écoute et d'échange.



Discussion autour d'une tasse de café, balade, sortie, lecture, ... sont autant d'actions qui permettent de retisser du lien social. Alors n'hésitez pas, tendez vos mains aux autres. Des gens ont besoin de vous tout près de chez vous. Participez à la séance d'information sur les activités de la Croix-Rouge de Jette le 25 septembre 2013, de 19 à 21h, à la bibliothèque francophone, ou prenez directement contact avec l'association. La Croix-Rouge sera également à votre disposition lors du marché annuel dans les locaux de la section jettoise au bâtiment Theodor 108.

Croix-Rouge de Jette :
Tatiana Baré – Déléguée Action Sociale –
0485.06.02.42 – sociale@croixrouge-jette.be

**Réunion d'information
Croix-Rouge**
Le 25 septembre 2013, de 19 à 21h
BiblioJette
place Cardinal Mercier, 10

Stand au
marché
annuel

Faites don de vos jouets, jeux ou petits bibelots Vente de jouets pour la bonne cause



Comme chaque année, dans le cadre du marché annuel de Jette, l'asbl Angkor-Aurore collecte des jouets, des jeux, du matériel de puériculture et des petits bibelots qu'elle vendra lors de la brocante du marché annuel du 26 août 2013 au profit des enfants cambodgiens qu'elle parraine.

Les 2 emplacements se trouveront dans le bas de la rue Werrie en face du bistrot le Wembley. Les bibelots, les jouets et le matériel de puériculture doivent être propres et en bon état. Les jeux doivent être complets.

L'asbl se propose de venir retirer les objets chez vous quelques jours avant la brocante.

Pour plus d'infos sur l'asbl : www.angkor-aurore.org
Personne de contact :
J.-L. Leutenez – Tél : 02.460.38.67 – 0472.97.03.17

Circulation et stationnement

Mesures particulières et informations pratiques

Pendant la durée du marché annuel de Jette, les conditions de circulation et de stationnement seront modifiées dans le quartier concerné. Ces mesures entraînent une série de changements qui vous concernent peut-être. Voici donc tous les détails pratiques de ces modifications.

Interdiction de stationnement et de circulation

- PLACE REINE ASTRID
- CHAUSSEE DE JETTE (tronçon entre l'avenue de Laeken et la place Reine Astrid)
- RUE LEOPOLD I^{er} (entre la chaussée de Jette et le bd de Smet de Naeyer)
- RUE P. TIMMERMANS
- RUE LEON THEODOR
- RUE THOMAES
- RUE HENRI WERRIE
- PLACE LANEAU
- RUE VAN BORTONNE
- RUE GILLEBERTUS
- RUE FERDINAND LENOIR
- CHAUSSEE DE WEMMEL (entre la rue Léon Theodor et la rue Henri Werrie)
- RUE VAN HUYNEM
- PLACE CARDINAL MERCIER
- RUE DE L'EGLISE SAINT-PIERRE (entre la place Cardinal Mercier et l'immeuble portant le n° 47 - CPAS)
- AVENUE SECRETIN (entre la place Cardinal Mercier et l'avenue du Sacré-Cœur)
- AVENUE DE LAEKEN (stationnement interdit sur la berme centrale - entre l'avenue de Jette et la rue Vanderborcht)

- AVENUE DE JETTE (stationnement interdit, tant sur la berme centrale que sur la chaussée latérale, entre l'avenue de Laeken et la rue Dopéré)

Interdiction de stationnement

- RUE VERBEYST (entre la rue Léon Theodor et le bd de Smet de Naeyer - côté immeubles impairs - côté Collège Saint-Pierre)

Interdiction de circulation

- RUE DES WALLONS
- RUE DES FLAMANDS
- RUE VANDENSCHRIECK
- RUE JULES LAHAYE

Circulation locale

- RUE DOPÉRE (pas d'accès ch. de Wemmel)
- RUE MICHIELS (entre la rue Léon Theodor et le bd de Smet de Naeyer)
- RUE TILMONT (entre la rue Léon Theodor et le bd de Smet de Naeyer)
- RUE LEON THEODOR (pas d'accès à la rue Léon Theodor par les rues Verbeyst et Couteaux)

Dans toutes les rues citées : interdiction de conteneurs et d'élévateurs et pas d'accès aux garages.

Transports en commun

Tram 19

Il circulera entre Grand-Bigard et la place Reine Astrid, mais sera remplacé par un bus entre Simonis et la place Saint-Lambert (par le bd de Smet de Naeyer, via le cimetière de Jette).

Bus 13 et 14

Ils seront détournés et emprunteront, à l'aller comme au retour, l'avenue de l'Exposition Universelle, les avenues Poplimont, de Laeken et de Jette (itinéraire emprunté lors du marché dominical).

Bus 49

Il suivra son itinéraire normal.

Commerces

Les livraisons de marchandises aux commerces situés dans la zone du marché annuel ne pourront s'effectuer qu'entre 5 et 6h du matin le lundi 26 août 2013.

Une dérogation est octroyée pour le 26 août 2013 en ce qui concerne le jour de fermeture hebdomadaire et l'heure de fermeture du soir pour les commerces situés dans la zone du marché annuel.

Enlèvement sacs poubelles

Le lundi 26 août 2013, jour du marché annuel, l'enlèvement des sacs poubelles se déroulera entre 4 et 6h dans les artères où la collecte a lieu le matin et le mardi soir dans les artères où la collecte a lieu le lundi soir. L'enlèvement des déchets verts se déroulera le mardi après-midi.

Samedi 24 août 2013

Cuba del Central

- RUE VAN BORTONNE (Inaccessible entre la rue Thomaes et les rues Vandenschriek et Van Huynem)
- RUE GILLEBERTUS (Inaccessible à partir du numéro 39 jusqu'à la place Laneau. Interdiction de stationnement et de circulation)
- RUE H. WERRIE (Inaccessible à partir du numéro 47 jusqu'au numéro 69. Interdiction de stationnement et de circulation)



Intervention dépanneuse : une opération coûteuse

Le dépannage commence à minuit

Le marché annuel jettois représente chaque année une organisation d'enfer. Pour la police, la nuit du dimanche au lundi c'est aussi le branle-bas de combat pour s'assurer qu'il n'y ait plus de voitures dans les rues où les marchands doivent installer leurs étals très tôt le lundi matin. Les propriétaires de voitures têtus ou distraits risquent à cette occasion une solide amende de la part des services de dépannage. Espérons qu'ils seront moins nombreux que les 78 de l'année dernière.



La nouveauté cette année, c'est que les dépanneuses œuvreront dès minuit la nuit de dimanche à lundi, jour du marché annuel. Tenez-en compte et pensez à déplacer votre voiture à temps. Si malgré tout la dépanneuse vous prend de vitesse et que vous voulez récupérer votre voiture directement, vous devrez payer immédiatement une somme d'environ 136 euros. Pour les conducteurs qui vont rechercher leur auto dans les jours suivant auprès de la firme de dépanna-

ge, ces coûts s'élèvent à 150 euros, avec un montant supplémentaire par jour de stationnement. Toute personne qui ne peut ou ne veut pas payer en cash se verra également infliger une amende administrative qui peut atteindre les 50 euros, indépendamment des coûts habituels de la firme de dépannage.

Les tarifs officiels des services de dépannage sont disponibles auprès des firmes de dépannage ou auprès du commissariat de police (place Cardinal Mercier, 11).

Du 22 au 26 août 2013

137^{ème} marché annuel de Jette

Programme

Jeudi 22/8 à 20h
Concert fleuri
Eglise Saint-Pierre
place Cardinal Mercier

Le vendredi 23/8
de 21h à 03h
**From Brussels...
Witloof**
concert - Salle Excelsior
Place Cardinal Mercier



Du 23/8 au 01/09
Kermesse
place Cardinal Mercier

Du 23/8 au 26/8
Floralies de Jette
Eglise Saint-Pierre
place Cardinal Mercier

Le samedi 24/8 à 9h
**Tournois
de football**
pour jeunes - stade communal
tournoi corporatif -
centre sportif du Heymbosch

Le samedi 24/8 de 11h à 18h
Strip Festival BD
Abbaye de Dieleghem
rue Tiebackx 14



Le samedi 24/8
à partir de 18h
Cuba del Central
place Laneau



Le dimanche 25/8
Tournois sportifs
pétanque - Bouleodrome Parc Garcet
football pour jeunes -
stade communal et centre sportif
du Heymbosch
tennis - chalet du tennis
parc de la Jeunesse

Le dimanche 25/8 à 21h30
**Grand feu
d'artifice
musical**
parc de la Jeunesse



Le lundi 26/8
à partir de 9h
**Animations
de rue**
centre de Jette

Le lundi 26/8 à partir de 9h
**Brocante
pour enfants**
centre de Jette

Le lundi 26/8 à partir de 9h
Brocante géante
centre de Jette

Le lundi 26/8 à partir de 9h
Marché annuel
centre de Jette

Le lundi 26/8
à partir de 14h
Joêrmetfestival
parc Garcet

Le lundi 26/8 à partir de 9h
**Exposition
concours
d'animaux**
avenue de Jette

Le lundi 26/8
à partir de 9h
**Exposition
d'animaux de
basse-cour**
parc Garcet



Le lundi 26/8 à 10h30
**Concours
pour chiens**
parc Garcet -
devant le chalet

Le lundi 26/8 à partir de 9h
**Exposition de
voitures neuves**
place Reine Astrid